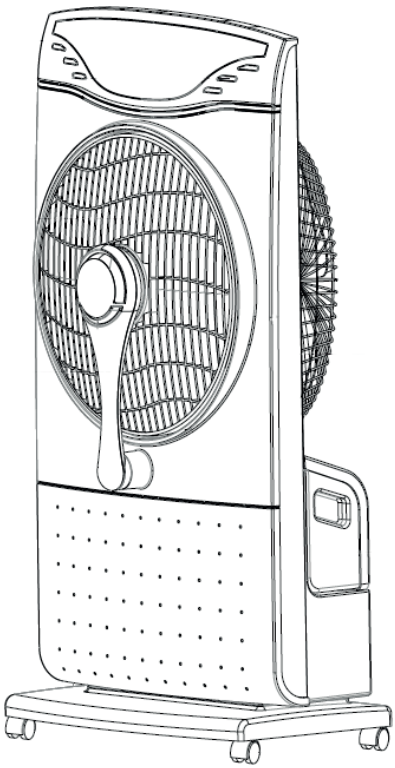
SONNENKÖNIG OF SWITZERLAND

Quality since 1957

DE

AIR FRESH 5 S

Lufterfrischer
Bedienungsanleitung



Artikel-Nr.
10300301

DE

Inhaltsverzeichnis

1 Einleitung 3

2 Sicherheitsvorkehrungen.....3

3 Was ist ein Ion?.....6

4 Technische Spezifikationen.....7

5 Handhabung des Wassertanks 8

6 Bedienung des Ventilators 9

7 Reinigung und Aufbewahrung.....10

8 Wartung.....11

9 Häufig gestellte fragen 11

10 Garantie / Entsorgung / Technische Änderungen.....13

1 Einleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für diesen Ventilator entschieden haben. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung gründlich durch, bevor der Ventilator in Betrieb genommen wird, um seine korrekte und effiziente Verwendung sicherzustellen.

Dieses Modell des elektrischen Nebelventilators ist neuartig und hat ein attraktives Erscheinungsbild, es weist sinnvolle Merkmale auf und ist einfach zu bedienen. Das Gerät bietet sowohl Ventilator- als auch Luftbefeuchter-Funktionen und verteilt kühlen feuchten Nebel. Diese Funktionen können zusammen oder separat genutzt werden. Es erzeugt das „kühle Lüftchen" während der heissen Sommermonate und Feuchtigkeit in der trockenen Jahreszeit. So fühlen Sie sich in Ihrem Heim natürlich rundum wohl. Dieses Produkt ist geeignet für verschiedene klimatische Umgebungen, insbesondere für trockenes Klima.

Funktionselemente
Der elektrische Nebelventilator verwendet Ultraschall-Vibrationselemente, atomisiert das Wasser auf 1-5 Mikronen Ultrapartikel und verteilt den feuchten Nebel durch ein Gebläse in der Luft. Durch die Feuchtigkeit wird ein einzelner Raum oder die gesamte Wohnung abgekühlt.

Gesunde Feuchtigkeit
Zu geringe Feuchtigkeit (trockene Umgebungsluft) kann die Haut austrocknen, was zu Problemen wie spröden Lippen, trockener und juckender Haut und einem trockenen, wunden Rachen führen kann. Aus Erfahrung wissen wir: eine relative Luftfeuchtigkeit von 45 % - 65 % ist für den Menschen unter verschiedenen Bedingungen gut. Der Ultraschallnebelventilator ist für ein angenehmeres Gefühl und Abkühlung selbst in einer sehr trockenen Umgebung ausgelegt, indem der Luft Feuchtigkeit zugeführt wird.

2 Sicherheitsvorkehrungen

Bitte lesen Sie vor erster Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung genau durch und beachten Sie die Sicherheitshinweise um Schäden durch falsche oder unsachgemäße Bedienung sowie unzulässige Umgebungsbedingungen zu vermeiden. Bewahren Sie diese zum späteren Nachschlagen gut auf.

Kontrollieren Sie das Gerät nach dem Entfernen der Verpackung auf Beschädigungen. Setzen Sie das Gerät bei Verdacht auf eine Beschädigung nicht in Betrieb und wenden Sie sich an eine Fachperson. Das recyclingfähige Verpackungsmaterial darf nicht für Kleinkinder zugänglich aufbewahrt oder entsorgt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

DE

Dieses Gerät darf nur für den Zweck, für den es ausdrücklich entwickelt wurde, verwendet werden: für das Beheizen im Freien oder Wintergarten. Jeder andere Gebrauch ist als unsachgemäss und folglich als gefährlich anzusehen. Der Lieferant haftet nicht für eventuelle Personen- und/oder Sachschäden, die auf einen unsachgemässen oder falschen Gebrauch zurück zu führen sind.

Dieses Gerät darf von Kindern, die 8 Jahre oder älter sind, sowie von Personen mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen genutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen bezüglich der sicheren Nutzung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen die Reinigung und benutzerseitige Wartung nicht ohne Beaufsichtigung durchführen. Bitte achten Sie darauf, dass Sie das Geräte auf eine geeignete und unempfindliche Flächen stellen, sodass auslaufende Flüssigkeiten keinen Schaden verursachen können.

Reparaturen an elektrischen Geräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Unsachgemäss durchgeführte Reparaturen und Abänderungen an den Geräten können gefährliche Folgen für den Benutzer nach sich ziehen, worauf die Garantieansprüche abgelehnt werden.

WICHTIGE SICHERHEITSINFORMATIONEN

WARNHINWEIS: Bei Verwendung von Elektrogeräten ist zur Vermeidung von Brandgefahr, Elektroschock und Verletzungen auf die Einhaltung von grundsätzlichen Sicherheitsvorschriften zu achten.
Dieses Gerät verfügt über einen polarisierten Stecker (ein Blatt ist größer als das andere). Um einen möglichen Elektroschock zu vermeiden, ist der Stecker so konstruiert, dass er nur in eine Richtung in eine polarisierte Steckdose passt. Wenn der Stecker nicht vollständig in die Steckdose passt, den Stecker bitte umdrehen. Sollte er noch immer nicht richtig passen, bitte einen Elektriker kontaktieren. Keinesfalls versuchen, diese Sicherheitsfunktion zu umgehen.
Den Ventilator gemäß vorliegender Gebrauchsanweisung verwenden. Ein unsachgemäßer und nicht den Empfehlungen des Herstellers entsprechender Gebrauch kann zu Elektroschock, Brand oder Verletzungen führen.
Dieses Gerät ist NUR für den Hausgebrauch zu verwenden und dient nicht der Nutzung zu gewerblichen Zwecken oder zur Nutzung im Außenbereich.
Zum Schutz vor Elektroschock den Ventilator nicht auf Fensterbänke stellen, nicht in Flüssigkeiten tauchen, den Stecker oder das Netzkabel nicht verwenden, wenn sie nass sind und den Ventilator nicht mit Flüssigkeiten besprühen.
Um einen möglichen Elektroschock zu vermeiden, ist der Stecker so konstruiert, dass er genau in die Steckdose passt. Wenn der Stecker nicht vollständig in die Steckdose passt, den Stecker bitte umdrehen. Sollte er noch immer nicht richtig passen, bitte einen Elektriker

kontaktieren. KEINESFALLS versuchen, diese Sicherheitsfunktion zu umgehen.

Zur Vermeidung von Brandgefahr oder Elektroschock den Ventilator nicht mit einer elektronischen Geschwindigkeitssteuerung betreiben.

Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit körperlicher oder geistiger Eingeschränktheit benutzt werden, es sei denn, diese Personen werden dabei beaufsichtigt oder sind von einem Erwachsenen zu ihrer eigenen Sicherheit in den Umgang mit dem Gerät eingewiesen worden.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Schalten Sie den Ventilator aus (auf OFF), und trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, wenn Sie das Gerät nicht benutzen, es an einem anderen Ort aufstellen oder es reinigen wollen.

Wenn Sie den Ventilator abschalten möchten, stellen Sie den Ventilator auf OFF, und ziehen Sie anschließend den Stecker aus der Dose. Den Stecker niemals an dem Stromkabel aus der Steckdose ziehen.

Den Ventilator nie bei Auftreten von explosiven und/oder entzündlichen Dämpfen benutzen.

Den Ventilator nicht in der Nähe von offenem Feuer, Kochstellen oder Heizgeräten aufstellen.

Den Ventilator nicht mit einem defekten Stromkabel oder Stecker verwenden. Dies gilt auch, wenn er nicht ordnungsgemäß funktioniert, heruntergefallen oder sonst irgendwie beschädigt ist.

Bitte nicht in die beweglichen Teile des Ventilators fassen.

Die Verwendung von nicht durch den Hersteller zugelassenen Zubehörteilen ist gefährlich.

Stellen Sie den Ventilator auf eine trockene und ebene Fläche.

Den Ventilator nicht an der Wand befestigen oder an die Decke hängen.

Bei beschädigtem Gehäuse den Ventilator nicht benutzen.

Eine nicht festsitzende Verbindung zwischen Stecker und Steckdose kann zu Überhitzung und Verformung des Steckers führen. Eine lose oder defekte Steckdose bitte von einem Elektriker reparieren lassen.

Nur die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung verwenden.

Bei beschädigtem Stromkabel muss dieses durch den Hersteller, den Kundendienst oder Fachpersonal ersetzt werden.

Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren, von Personen mit körperlicher oder geistiger Eingeschränktheit und von unerfahren Personen benutzt werden, unter der Voraussetzung, dass sie unter entsprechender Aufsicht stehen, oder ihnen die Bedienung des Geräts sorgfältig erklärt wurde, und sie sich der möglichen Risiken im Umgang mit ihm bewusst sind. Kindern ist das Spielen mit dem Gerät untersagt. Reinigung und Pflege dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

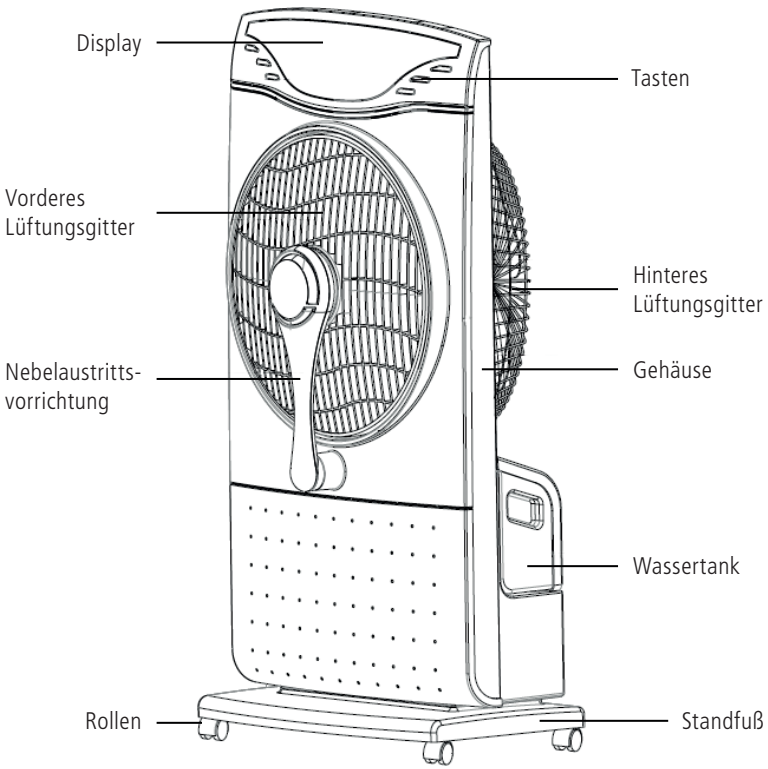
3 Was ist ein Ion?

Ein Atom oder eine Atomgruppe, das bzw. die eine elektrische Ladung trägt, nennt man Ion. Positiv geladene Ionen nennt man positive Ionen und negativ geladene Ionen nennt man negative Ionen.

Wie reinigen negative Ionen die Luft?
Die meisten Partikel in der Luft weisen eine positive Ladung auf oder sind positiv ionisiert, während negative Ionen eine negative Ladung aufweisen. Negative Ionen werden durch magnetische Anziehung untereinander von diesen positiv geladenen Partikeln angezogen. Wenn eine Konzentration negativer Ionen in der Luft vorliegt, die hoch genug ist, ziehen diese schwebende Partikel in hoher Zahl an.
Dadurch werden die Partikel zu schwer, um in der Luft zu schweben. Aufgrund dessen werden die Partikel aus der Luft entfernt, heraus aus der Atmungszone und den Atemwegen, wo sie Atemschwierigkeiten und gesundheitliche Probleme verursachen können.

Vorteile negativer Ionen
- Negative Ionen erhöhen den Sauerstoffffluss.
- Negative Ionen reinigen die Luft, indem sie Rauch und Partikel aus der Luft entfernen.
- Die aufgrund negativer Ionen gereinigte Luft resultiert in höherer Wachsamkeit, verringerter Schläfrigkeit und mehr mentaler Energie.
- Negative Ionen verringern die Auswirkungen von Depressionen, regulieren den Schlafrhythmus, erleichtern das Atmen und verbessern die Luftqualität.
- Negative Ionen können die starke statische Anziehung von TV-Geräten und Computerbildschirmen neutralisieren und so schädliche Auswirkungen für die Augen verringern.
- Negative Ionen können die vorliegende statische Anziehung z.B. durch das Haare kämmen komplett neutralisieren, um die Luft angenehmer und weicher zu machen.
- Die negative Ionen-Funktion des Ventilators kann 24 Stunden am Tag eingeschaltet bleiben. Die negativen Ionen tragen zu einer angenehmen und gesunden Heimumgebung bei und entfernen schädliche Partikel aus der Luft. Die negative Ionen-Funktion des Ventilators kann z.B. im Schlafzimmer eingesetzt werden, insbesondere im Kinderschlafzimmer, wodurch ein positiver Gesundheitseffekt erzielt werden kann.

4 Technische Spezifikationen

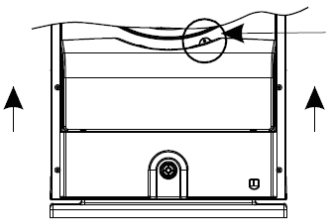


Nennspannung:	220-240V	Max. Nebelsprühleistung:	200 ml/h
Nennfrequenz:	50Hz	Abmessung Flügel:	300 mm
Leistung:	100 W	Fassungsvermögen Tank:	4600 ml

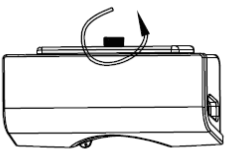
DE

5 Handhabung des Wassertanks

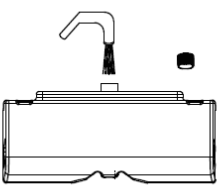
Den Ventilator auf einem stabilen Untergrund aufstellen und Wasser gemäss der sechs Schritte unten in den Wassertank einfüllen.
Hinweis: Vor der Entnahme des Wassertanks den Netzstecker ziehen. Den Wassertank nicht mit heissem Wasser (40 °C und mehr) füllen.



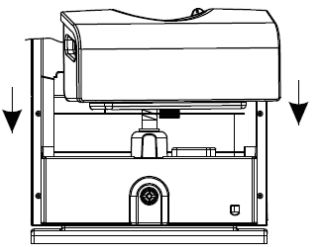
1. Die Schraube mit einem geeigneten Werkzeug lösen. Anschließend den Wassertank beidseitig greifen und gerade nach oben hin herausnehmen.



2. Den Tank abstellen und den Deckel gegen den Uhrzeigersinn drehen und abnehmen.



3. Wasser einfüllen und den Deckel im Uhrzeigersinn drehen und schließen.



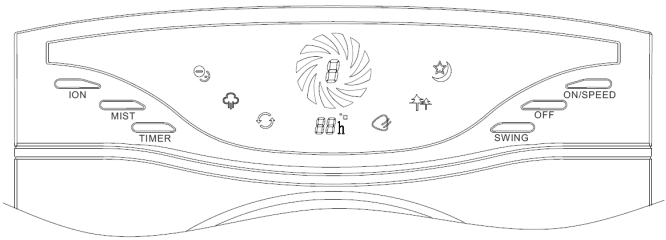
4. Den Tank wieder von oben nach unten in den Ventilator einbauen.

Hinweis: Kein verunreinigtes Wasser oder jegliche Zusätze (wie Parfüm, essentielle Öle und Insektenschutzmittel usw.) einfüllen, ausschliesslich sauberes Trinkwasser oder gefiltertes Wasser verwenden, um eine lange Lebensdauer des Luftbefeuchters sicherzustellen.

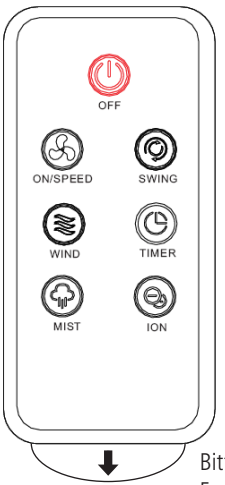
6 Bedienung des Ventilators

1. Bitte prüfen, ob das Gerät auf OFF steht, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.
2. Stellen Sie das Gerät auf eine feste und ebene Fläche.
3. Bitte darauf achten, dass keine weiteren Geröte an der Steckdose (Mehrfachsteckdose) angeschlossen sind, um eine Überlastung auszuschließen.

Display und Bedienfeld



Fernbedienung

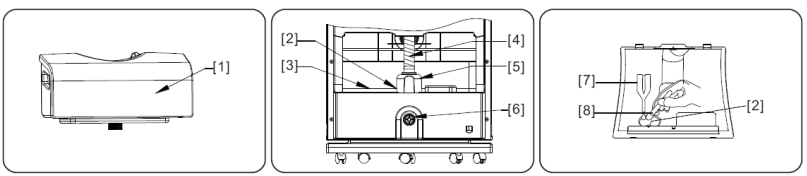


Bitte ziehen Sie diese Lasche heraus, um die Fernbedienung zu aktivieren.

Funktionsbeschreibung

ION	Taste zum Ein-/Ausschalten der Funktion Ionisieren diese Taste (der Ventilator muss dafür in Betrieb sein). Bei eingeschalteter Ionisierung wird die Umgebungsluft gereinigt.
MIST:	Taste zum Ein-/Ausschalten des Ultraschall-Luftbefeuchters.
TIMER:	Bei laufendem Betrieb können Sie mit dem Timer einstellen, wann sich der Ventilator ausschalten soll. Wenn Sie die Taste wiederholt drücken, erhöht sich die Zeit immer um jeweils 1 Stunde (bis zu max. 9 Stunden), wie im Display angezeigt. Nach 4 Sekunden schaltet sich der Timer ein. Ist der Timer abgelaufen, schaltet sich das Gerät ab.
ON/ SPEED	Taste zum Einschalten des Ventilators auf Geschwindigkeitsstufe 1. Durch weiteres Betätigen der Taste können Sie die Geschwindigkeiten 1-2-3 wählen.
OFF:	Taste zum Ausschalten des Gerätes.
SWING:	Taste zum Ein-/Ausschalten der Schwenkbewegung des Ventilators.
WIND:	Taste zur Auswahl des Betriebs im Normal Mode, Natural Breeze Mode oder Sleep Mode. NORMAL Mode: Der Ventilator läuft in der über die Taste „ON/ SPEED/OFF" gewählten Geschwindigkeit. NATURAL BREEZE Mode: Der Ventilator variiert automatisch und sorgt so für einen frischen Luftzug*. SLEEP Mode: Der Ventilator variiert automatisch im Schlafmodus*.

7 Reinigung und Aufbewahrung



INDEX	TEILEBEZEICHNUNG	INDEX	TEILEBEZEICHNUNG
1	Wassertank	5	Zerstäuberbehälter
2	Zerstäuberblech	6	Wasserablaufverschluss
3	Wasserrinne	7	Reinigungsmittel
4	Plastikschlauch Nebel	8	Bürste

Vor Reinigung des Geräts den Ventilator ausschalten und den Stecker vom Netz trennen. Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist. Nehmen Sie einen weichen Lappen, um das Gerät von Staub zu befreien. Den Wassertank alle zwei bis drei Wochen reinigen, die Wasserrinne jede Woche.

Entfernen Sie den Wasserablaufverschluss und lassen Sie das Wasser aus der Wasserrinne ablaufen. Bitte nehmen Sie den Wassertank zur Reinigung heraus und ziehen Sie den Plastikschlauch für den Sprühnebel vorsichtig ab. Anschließend nehmen Sie den Zerstäuberbehälter vorsichtig heraus.
Nehmen Sie einen trockenen Lappen und reinigen Sie den Zerstäuberbehälter und das Zerstäuberblech mit einem milden Reinigungsmittel, um Wasserablagerungen zu entfernen. Wenn das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird, bitte an einem kühlen und trockenen Ort aufbewahren.

8 Wartung

Das Gerät nur von einem Fachmann reparieren lassen. Dieses Elektrogerät erfüllt die erforderlichen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von Fachpersonal ausgeführt werden und nur unter Verwendung von Originalersatzteilen. Andernfalls kann das Gerät eine Gefahr für den Nutzer darstellen. Bei Bedarf wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Unternehmens, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.

9 Häufig gestellte Fragen

Wenn der Ventilator nicht ordnungsgemäss funktioniert, zunächst Folgendes prüfen (1-4 für die Nebelfunktion), bevor das Gerät eingeschickt wird:

Frage	Antwort	Lösung(en)
1.Warum leuchtet die Anzeigeleuchte nicht; kein Nebel und kein Luftstrom aus dem Gebläse?	**a.**Netzstecker nicht richtig eingesteckt und Strom ausgeschaltet. **b.**„MIST" (NEBEL) -Schalter ausgeschaltet.	**a.**Sicherstellen, dass der Netzstecker komplett in die Steckdose eingesteckt ist und Strom einschalten. **b.**Die „MIST" (NEBEL) -Schalter einschalten.

DE

2.Der Ultraschallwandler funktioniert richtig, aber es wird kein Nebel versprüht?	**a.**Wassertank zerbrochen oder angebrochen, so dass der Ablaufkanal voller Wasser ist. **b.**Gebläse funktioniert nicht.	**a.**Das Wasser aus dem Ablaufkanal abgiessen, neuen Wassertank einsetzen. **b.**Neues Gebläse einsetzen.
3.Warum wird kein Nebel versprüht, selbst wenn die Anzeigeleuchte leuchtet und das Gebläse funktioniert?	**a.**Kein Wasser oder Wasserstand zu niedrig. **b.**Schwimmer schwimmt nicht im Wasser. **c.**Oberfläche des Ultraschallwandlers verkrustet. **d.**Klemmplatte des Wasserstandschalters nicht fest. **e.**Ultraschallwandler beschädigt.	**a.**Wasser einfüllen. **b.**Schwimmer herausziehen und neu aufsetzen. **c.**Ultraschallwandler mit dem mitgelieferten Reinigungsmittel reinigen. **d.**Klemmplatte des Wasserstandschalters erneut anbringen. **e.**Ultraschallwandler austauschen.
4.Warum riecht der Nebel eigenartig?	**a.**Eigenartiger Geruch eines neuen Produktes verschwindet nach einer bestimmten Anwendungsdauer. **b.**Verschmutztes Wasser oder Wasser zu lange abgestanden.	**a.**Tank herausnehmen und Tankabdeckung öffnen; an einem belüfteten und trockenen Ort austrocknen lassen. **b.**Wassertank und Ablaufkanal reinigen und frisches Wasser einfüllen.
5.Warum funktioniert der Ventilator nicht?	**a.**Möglicherweise ist der Stecker beschädigt oder Sicherungen sind durchgebrannt. **b.**Leiterplatte beschädigt.	**a.**Sicherstellen, dass der Stecker funktioniert und Sicherungen überprüfen. **b.**Leiterplatte austauschen.
6.Offensichtliche Vibrationen.	**a.**Der hintere Schutz ist nicht fest installiert. **b.**Die Flügelkappe hat sich gelockert. **c.**Der Flügel ist beschädigt. **d.**Der Flügel ist in Unwucht.	**a.**Hinteren Schutz fest installieren. **b.**Flügelkappe anziehen. **c.**Neuen Ventilator-Flügel einsetzen. **d.**Ventilator-Flügel um 180° drehen und dann den Flügel wieder installieren.

7.Ein anderes ungewöhnliches Problem.	**a.**Vom Motor tritt Rauch oder Brandgeruch aus. **b.**Freiliegende Metallteile mit Elektrik oder Ventilator-Isolierung beschädigt. **c.**Die hintere Abdeckung des Motors ist beschädigt.	**a/b/c.**Ausser Betrieb nehmen und zur Reparatur einsenden.

10 Garantie / Entsorgung / Technische Änderungen

Garantie:
Die Geräte werden vor der Auslieferung genau kontrolliert. Sollte trotzdem einmal ein Mangel an Ihrem Gerät auftreten, wenden Sie sich vertrauensvoll an Ihren Verkäufer. Bitte bringen Sie den Kaufbeleg mit, denn dieser ist für jede Garantieleistung vorzulegen. Die Garantie beträgt 24 Monaten ab dem Kaufdatum.

Entsorgung
Das Gerät muss fachgerecht entsorgt werden. Das Gerät kann bei jedem Fachhändler kostenlos zur Entsorgung abgegeben werden.

Technische Änderungen
Technische Änderungen in Technik und Design vorbehalten. Wir haften nicht für technische oder redaktionelle Änderungen oder Auslassungen in diesem Dokument.

Bitte behalten Sie das Verpackungsmaterial für das Gerät auf.



CE-Konformitätserklärung
Das Gerät entspricht folgenden Standards:
EN 60335-2-80: 2003 + A1: 2004 + A2: 2009
EN 60335-2-98: 2003 + A1: 2005 + A2: 2008
EN 60335-2-101: 2002 + A1: 2008
EN 60335-1: 2012 + A11: 2014
EN 602233. 2008

DE

Firma
Armin Schmid
Olensbachstrasse 9–15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 71 987 60 60
Tel. Nat. 0848870850
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

Firma
Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch
Festnetz 14 Cent/Minute
Mobilnetz bis 42 Cent/Minute

SONNENKÖNIG OF SWITZERLAND

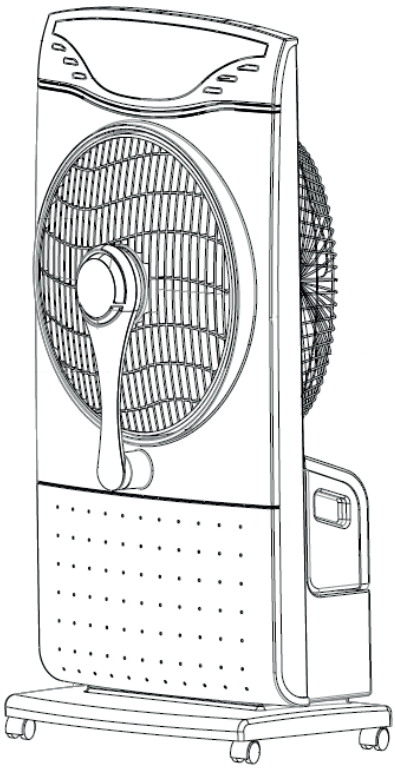
Quality since 1957

FR

AIR FRESH 5 S

Rafraîchisseur

Manuel de l'utilisateur



Article-nr.
10300301

FR

SOMMAIRE

1 Introduction 17

2 Consignes de sécurité 17

3 Ou'ést-ce qu'un ion? 20

4 Spécifications techniques 21

5 Assemblage du réservoir à eau 22

6 Mise en Marche 23

7 Nettoyage et rangement 24

8 Entretien 25

9 Questions fréquemment posées 25

10 Garantie / élimination / modifications techniques 28

1 Introduction

Nous vous remercions d'avoir choisi ce ventilateur. Veuillez lire attentivement les présentes instructions de service avant de mettre le ventilateur en service pour pouvoir l'utiliser de façon correcte et efficace.

Ce modèle de ventilateur brumisateur électrique est innovant et présente une apparence attractive, luxueuse, avec des propriétés judicieuses. Il est facile à utiliser. Cet appareil propose à la fois les fonctions d'un ventilateur et d'un brumisateur et permet de diffuser une brume fraîche et humide. Ces fonctions peuvent être utilisées conjointement ou séparément. Il produit une « brise fraîche » pendant les chauds mois d'été et de l'humidité durant la saison sèche. Ainsi, vous vous sentez parfaitement à l'aise chez vous. Ce produit est parfaitement adapté pour différentes conditions climatiques, en particulier pour les climats secs.

Eléments fonctionnels
Le ventilateur brumisateur électrique utilise des éléments de vibration à ultra-sons atomise l'eau jusqu'à 1-5 microns d'ultraparticules et diffuse la brume dans l'air au moyen d'une soufflerie. L'humidité permet de refroidir une seule pièce ou tout l'appartement.

Une humidité saine
Une humidité trop faible (un air ambiant sec) peut déshydrater votre peau, ce qui peut entraîner des problèmes comme des lèvres gercées, une peau sèche et irritée, une gorge sèche et irritée en vous levant le matin. Nous savons par expérience qu'une humidité relative de 45% à 65% est bonne pour la santé dans différentes conditions. Le ventilateur brumisateur à ultra-sons est conçu pour une sensation et un refroidissement agréables, même dans un environnement très sec en diffusant de l'humidité dans l'air.

2 Consignes de sécurité

Avant la première mise en service, veuillez lire scrupuleusement le mode d'emploi dans son Intégralité et tenir compte des consignes de sécurité afin d'éviter les dommages liés à une commande mauvaise ou non conforme ainsi qu'à des conditions d'environnement non autorisées. Conservez ce mode d'emploi afin de pouvoir le consulter de nouveau ultérieurement.

Après avoir retiré l'emballage, contrôler que l'appareil ne présente aucun dommage. Si vous Soupçonnez des dommages, ne mettez pas l'appareil en marche et adressez-vous à un spécialiste. L'emballage recyclable doit être tenu hors de portée des petits enfants ou être jeté aux ordures, mais doit être jeté de manière appropriée.

Cet appareil ne doit être utilisé que pour l'usage pour lequel il a été expressément mis au point. Toute autre utilisation doit être considérée comme inappropriée et par conséquent comme dangereuse. Le fournisseur décline toute responsabilité concernant d'éventuels dommages corporels et/ou matériels, pouvant être imputés à une utilisation inappropriée ou incorrecte.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes à capacités physiques, sensorielles et mentales réduites ou sans expérience et sans les connaissances nécessaires, à condition qu'ils soient assistés ou qu'ils aient reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils comprennent quels sont les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les opérations de nettoyage et d'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance. Assurez-vous de placer l'appareil sur une surface appropriée et étanche, de sorte que le liquide déversé ne peut pas causer de dommages.

Les réparations des appareils électriques ne doivent être effectuées que par des spécialistes. Des Réparations et de modifications des appareils effectuées de manière inappropriée peuvent avoir des conséquences dangereuses pour l'utilisateur, pour lesquelles les prétentions en garantie seront rejetées.

IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

ATTENTION : lors de l'utilisation d'un appareil électrique, les précautions de sécurité de base doivent toujours être respectées afin de réduire le risque d'incendie, d'électrochoc et de dommages corporels.
Cet appareil possède une fiche polarisée (une lame est plus large que l'autre). Afin de réduire le risque d'électrochoc, cette fiche ne peut s'insérer que d'un côté dans une prise de courant polarisée. Si la fiche ne s'insère pas complètement dans la prise, inversez-la. Si elle ne s'insère toujours pas, contactez un électricien qualifié. Ne pas essayer de détourner cette mesure de sécurité.
Utiliser ce ventilateur uniquement tel que décrit dans ce manuel. Toute autre utilisation non recommandée pourrait provoquer un incendie, un électrochoc ou des dommages corporels. Ce produit est prévu UNIQUEMENT pour un usage domestique et non commercial, industriel ou extérieur.
Protection contre les électrochocs : ne pas placer le ventilateur sur des rebords de fenêtre, ne pas immerger l'appareil, la fiche ou le câble dans de l'eau et ne pas le vaporiser avec des liquides.
Afin de réduire le risque d'électrochoc, cette fiche est prévue pour s'insérer dans la prise de courant. Si la fiche ne s'insère pas complètement dans la prise, inversez-la. Si elle ne s'insère toujours pas, contactez un électricien qualifié. NE PAS essayer de détourner cette mesure de sécurité.

Afin de réduire le risque d'incendie ou d'électrochoc, ne pas utiliser ce ventilateur avec un appareil de contrôle de la vitesse semi-conducteur.
Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ainsi qu'un manque d'expérience ou de connaissances, à moins qu'une personne responsable de leur sécurité ne les surveille ou leur ait donné des consignes concernant l'utilisation de l'appareil.
Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
ÉTEINDRE le ventilateur et le débrancher de la prise lorsqu'il n'est pas utilisé, pour le déplacer et avant de le nettoyer.
Pour débrancher le ventilateur, ÉTEINDRE tout d'abord l'appareil, saisir la fiche et tirer dessus pour l'extraire de la prise murale. Ne jamais tirer sur le câble pour retirer la fiche.
Ne pas mettre le ventilateur en marche en présence de vapeurs explosives et/ou inflammables.
Ne pas placer le ventilateur ou l'une de ses parties à proximité de flammes nues, d'un appareil de cuisson ou de tout autre appareil chauffant.
Ne pas mettre le ventilateur en marche si un câble ou une fiche est endommagé, en cas de dysfonctionnement du produit, ou s'il est tombé et a été endommagé d'une manière ou d'une autre.
Éviter tout contact avec les parties en mouvement du ventilateur.
L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant peut être dangereuse.
Placer le ventilateur sur une surface sèche et plane.
Ne pas accrocher ou monter le ventilateur sur un mur ou un plafond.
Ne pas mettre le ventilateur en marche si son boîtier est endommagé.
S'il y a du jeu entre la prise de courant alternatif (réceptacle) et la fiche, cela pourrait engendrer une surchauffe et une déformation de la fiche. Contacter un électricien qualifié pour remplacer une prise qui a du jeu ou qui est usée.
Utiliser seulement avec une alimentation électrique correspondant aux indications de l'étiquette sur l'appareil.
Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, l'un de ses prestataires de service ou une personne possédant un niveau de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ainsi qu'un manque d'expérience ou de connaissances, à condition d'être supervisés, d'avoir été renseignés comme il se doit sur son utilisation de manière sûre, et d'avoir compris les dangers que cela implique.
Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être réalisés par des enfants non surveillés.

FR

3 Qu'est-ce qu'un ion?

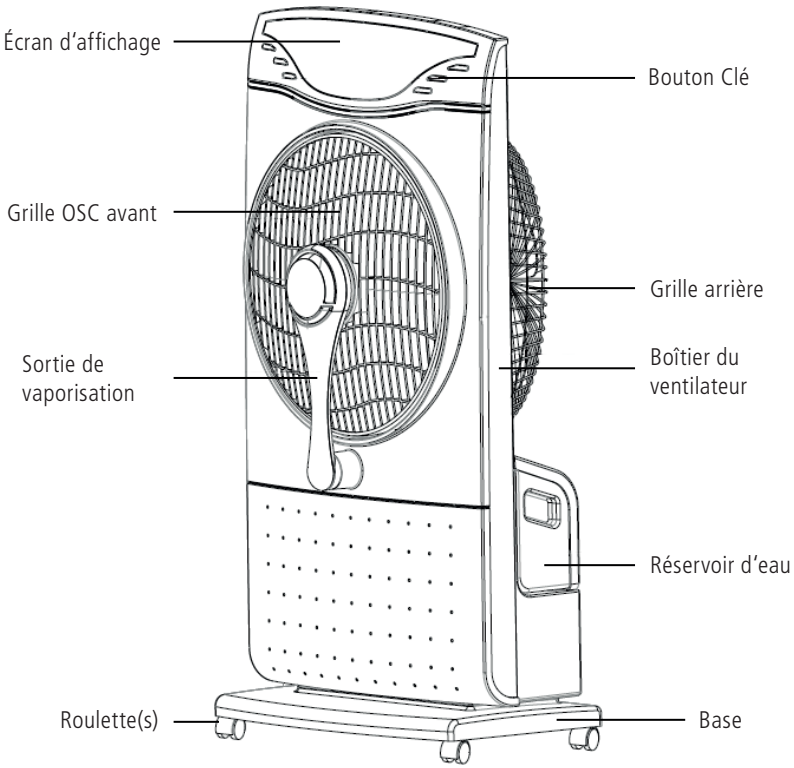
Un ion est un atome ou un groupe d'atomes qui porte une charge électrique. Des ions chargés positivement sont appelés ions positifs et des ions chargés négativement sont appelés ions négative.

Comment les ions négatifs purifient-ils l'air?
La plupart des particules dans l'air ont une charge positive ou sont ionisés positivement alors que les ions négatifs ont une charge négative. Les ions négatifs sont attirés les uns par les autres par ces particules chargées positivement via une attraction magnétique. S'il y a une concentrationsuffisante d'ions négatifs dans l'air, ils attirent ces particules en suspension en grand nombre. Ainsi, les particules sont trop lourdes pour continuer à flotter dans l'air. Les particules sont donc éliminées de l'air dans la zone de respiration, où elles peuvent occasionner des problèmes respiratoires et des problèmes de santé.

Les avantages d'ions négatifs

- Les ions négatifs augmentent le flux d'oxygène.
- Les ions négatifs purifient l'air en éliminant la fumée et les particules contenues dans l'air.
- L'air purifié grâce aux ions négatifs vous rend plus vigilant, réduit la somnolence et fournit davantage d'énergie mentale.
- Les ions négatifs réduisent les effets de dépressions, régulent le rythme du sommeil, facilitent la respiration et améliorent la qualité de l'air.
- Les ions négatifs peuvent neutraliser la forte attraction statique de téléviseurs et d'écrans d'ordinateurs et peuvent ainsi réduire les effets nocifs pour les yeux.
- Les ions négatifs peuvent éliminer entièrement l'attraction statique, par ex. lorsque vous vous peignez, pour rendre l'air plus agréable et plus doux.
- La fonction des ions négatifs du ventilateur peut rester en service 24 heures sur 24. Les ions négatifs contribuent à une atmosphère confortable et saine dans votre intérieur et éliminent des particules nocives de l'air. La fonction des ions négatifs du ventilateur peut par ex. être utilisée dans les chambres à coucher, en particulier dans les chambres à coucher des enfants, ce qui peut permettre d'obtenir des effets bénéfiques sur la santé.

4 Spécifications techniques

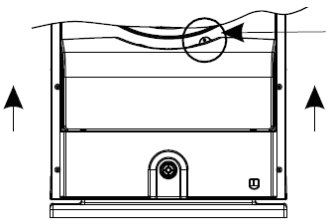


Tension nominale :	220-240V	Capacité de vaporisation max. :	200 ml/h
Fréquence nominale :	50Hz	Taille de pale :	300 mm
Alimentation électrique :	100 W	Capacité du réservoir d'eau :	4600 ml

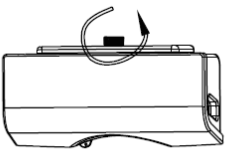
FR

5 Assemblage du réservoir à eau

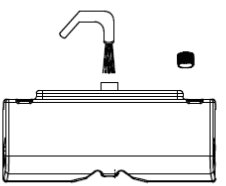
Placer le ventilateur sur un support stable et ajouter de l'eau dans le réservoir à eau conformément aux six étapes ci-dessous.
Avertissement: débrancher la fiche de contact avant de retirer le réservoir à eau. Ne jamais remplir le réservoir à eau avec de l'eau chaude (40 °C et plus).



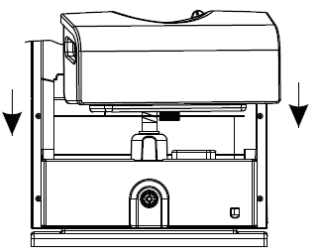
1. Retirer la vis et soulever le réservoir d'eau de la même façon des deux côtés.



2. Maintenir le réservoir en bonne position et ouvrir le couvercle en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



3. Remplir complètement d'eau et fermer en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.



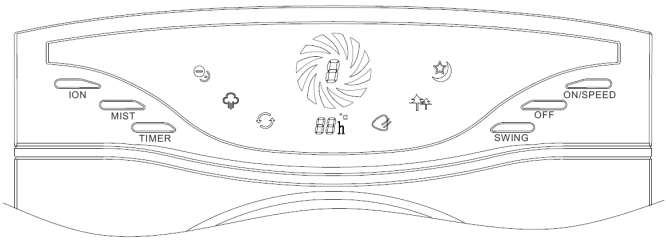
4. Retourner le réservoir et le réinstaller sur le ventilateur.

Avertissement: Ne jamais verser de l'eau sale ou de quelconques ajouts dans le réservoir (comme des parfums, des huiles essentielles et des produits insecticides etc.). Utiliser uniquement de l'eau potable propre ou de l'eau filtrée pour garantir une longue durée de vie de l'humidificateur d'air.

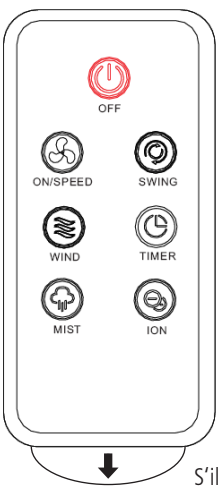
6 Mise en Marche

1. Veuillez vous assurer que l'appareil est en position (OFF) avant de le brancher.
2. Placer l'appareil sur une surface ferme et plane.
3. Éviter de surcharger le circuit en branchant d'autres appareils puissants en termes de watts sur la même prise de courant.

Écran d'affichage & Panneau de contrôle



Télécommande

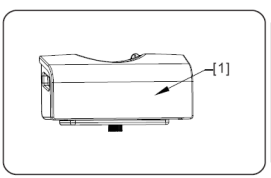


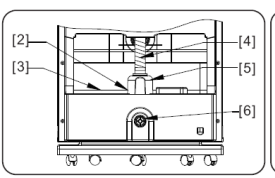
S'il vous plaît retirer la languette pour activer la télécommande.

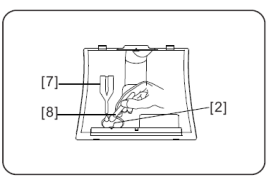
Description des fonctions

ION	Appuyer sur ce bouton pour allumer / éteindre la fonction ioniseur (le ventilateur doit être en marche pour utiliser cette fonction). En marche, l'ioniseur contribuera à la purification de l'air ambiant.
MIST:	Appuyer sur ce bouton pour allumer / éteindre l'humidificateur ultrasonique.
TIMER:	Lorsque l'appareil est en marche, vous pouvez paramétrer le minuteur afin d'éteindre le ventilateur après une période de temps précise. Appuyer sur ce bouton de manière répétée pour augmenter à chaque fois de 1 heure la période de temps (9 heures maximum), comme indiqué sur l'écran LED. Le minuteur se met en marche au bout de 5 secondes. Une fois le temps écoulé, l'appareil s'éteindra.
ON/ SPEED	Appuyer sur ce bouton pour démarrer le ventilateur en vitesse 1, en mode Normal. Appuyer de nouveau pour passer en vitesse 1-2-3.
OFF:	Appuyer sur ce bouton pour éteindre l'appareil.
SWING:	Appuyer pour lancer / arrêter l'oscillation du ventilateur.
WIND:	Appuyer pour sélectionner le mode Normal, Brise naturelle ou Sommeil (comme indiqué sur l'écran LED). Mode NORMAL : Le ventilateur fonctionne à la vitesse sélectionnée avec le bouton « ON/SPEED/OFF ». Mode BRISE NATURELLE : La vitesse du ventilateur varie automatiquement pour simuler une brise*. Mode SOMMEIL : La vitesse du ventilateur varie automatiquement pour une utilisation pendant le sommeil*.

7 Nettoyage et rangement







N°	NOM DE PARTIE	N°	NOM DE PARTIE
1	Réservoir d'eau	5	Récipient de nébuliseur
2	Plateau de nébuliseur	6	Bouchon de débit d'eau
3	Conduit	7	Produit de nettoyage
4	Plastikschlauch Nebel	8	Brosse

Avant de le nettoyer, éteindre l'appareil, le débrancher et attendre qu'il refroidisse. Utiliser un chiffon doux pour retirer la poussière. Nettoyer le réservoir d'eau toutes les deux ou trois semaines, et nettoyer le conduit toutes les semaines.

Retirer le bouchon de débit d'eau pour libérer l'eau du conduit.
Retirer le réservoir d'eau pour le nettoyer, et retirer correctement le tube de vaporisation en plastique. Puis retirer doucement le récipient de pulvérisation. Utiliser un chiffon sec pour nettoyer le récipient de pulvérisation ou utiliser un produit doux pour nettoyer le plateau de pulvérisation s'il présente des résidus d'eau minérale. Ranger l'appareil dans un lieu sec et frais lorsqu'il n'est pas utilisé pendant longtemps.

8 Entretien

Faire réparer le produit par une personne qualifiée.
Cet appareil électrique est conforme aux normes de sécurité applicables. Les réparations doivent être réalisées par une personne qualifiée en utilisant des pièces d'origine, au risque de mettre l'utilisateur en danger. Veuillez contacter le vendeur du produit pour tout service après-vente.

9 Questions fréquemment posées

Si votre ventilateur ne fonctionne pas correctement, veuillez tout d'abord contrôler ce qui suit (1 à 4 pour la fonction Brume) avant de nous retourner l'appareil:

Questions	Réponses	Solution(s)
1.Pourquoi la lampe d'affichage ne s'allume pas, pourquoi il n'y a pas de brume et de flux d'air dans la soufflerie?	**a.**Prise pas branchée correctement et courant hors service. **b.**Touche MIST (brume) hors service.	**a.**S'assurer que la prise de courant est enfichée entièrement dans la prise de courant et que le courant est enclenché. **b.**Mettre la touche MIST (brume) en service.

2.Le transducteur à ultra-sons fonctionne correctement mais il ne diffuse pas de brume?	**a.**Le réservoir à eau est cassé ou fissuré de sorte que le canal d'écoulement est plein d'eau. **b.**La soufflerie ne fonctionne pas.	**a.**Vider l'eau du canal d'écoulement, insérer un nouveau réservoir à eau. **b.**Insérer une nouvelle soufflerie.
3.Pourquoi n'y a-t-il pas de brume, même si la lampe d'affichage s'allume et que la soufflerie fonctionne?	**a.**Pas d'eau ou niveau d'eau insuffisant. **b.**Le flotteur ne nage pas à la surface. **c.**La surface du transducteur à ultra-sons est encroûtée. **d.**La plaque de serrage de l'interrupteur du niveau d'eau est lâche. **e.**Le transducteur à ultra-sons est endommagé.	**a.**Ajouter de l'eau. **b.**Retirer le flotteur et le faire flotter de nouveau. **c.**Nettoyer le transducteur à ultra-sons avec le produit nettoyant joint. **d.**Remettre la plaque de serrage de l'interrupteur de niveau d'eau en place. **e.**Remplacer le transducteur à ultra-sons.
4.Pourquoi la brume a-t-elle une odeur bizarre?	**a.**L'odeur bizarre d'un nouveau produit disparaît après une certaine durée d'utilisation. **b.**Eau sale ou eau stockée trop longtemps.	**a.**Retirer le réservoir et ouvrir le recouvrement du réservoir. Le laisser sécher dans un endroit bien aéré et sec. **b.**Nettoyer le réservoir à eau et le canal d'écoulement et ajouter de l'eau fraîche.
5.Pourquoi le ventilateur ne fonctionne-t-il pas?	**a.**La prise est peut-être endommagée ou les fusibles ont sauté. **b.**Plaque conductrice endommagée.	**a.**Assurez vous que la prise fonctionne et contrôlez les fusibles. **b.**Remplacez la plaque conductrice.

6.Vibrations évidentes.	**a.**La protection arrière est lâche. **b.**Le volet d'aile s'est desserré **c.**L'aile est endommagée. **d.**L'aile flotte.	**a.**Monter la protection arrière fermement. **b.**Resserrer le volet d'aile. **c.**Installer une nouvelle aile de ventilateur. **d.**Ensuite, faire pivoter l'aile du ventilateur de 180° et ensuite monter de nouveau l'aile.
7.Un autre problème inhabituel.	**a.**Le moteur dégage de la fumée ou une odeur de brûlé. **b.**Les pièces métalliques exposées librement avec des éléments électriques ou l'isolation du moteur sont défectueuses. **c.**Le recouvrement arrière du moteur est endommagé.	**a/b/c.**Mettre hors service et nous retourner l'appareil pour réparation.

10 Garantie / élimination / modifications techniques

Garantie
L'appareil sont contrôlés de manière précise avant la livraison. Si malgré tout un vice devait être constaté sur votre appareil, adressez-vous en toute confiance à notre revendeur. Veuillez joindre la preuve d'achat, car celle-ci doit être présentée pour la prestation de garantie. La période de garantie est de 24 mois à compter de la date d'achat.

Elimination
L'appareil doit être jeté de manière appropriée. L'appareil peut dans tous les cas être remis gratuitement à tout revendeur spécialisé.

Modifications techniques
Sous réserve de modifications techniques ou de forme. Nous déclinons toute responsabilité en cas de modifications, d'erreurs ou d'omissions techniques ou rédactionnelles dans ce document.

S'il vous plaît conserver les matériaux d'emballage de l'appareil.



CE-Déclaration de conformité
L'appareil est conforme aux normes suivantes :
EN 60335-2-80: 2003 + A1: 2004 + A2: 2009
EN 60335-2-98: 2003 + A1: 2005 + A2: 2008
EN 60335-2-101: 2002 + A1: 2008
EN 60335-1: 2012 + A11: 2014
EN 602233. 2008

Maison
Armin Schmid
Olensbachstrasse 9–15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 71 987 60 60
Tel. Nat. 0848870850
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

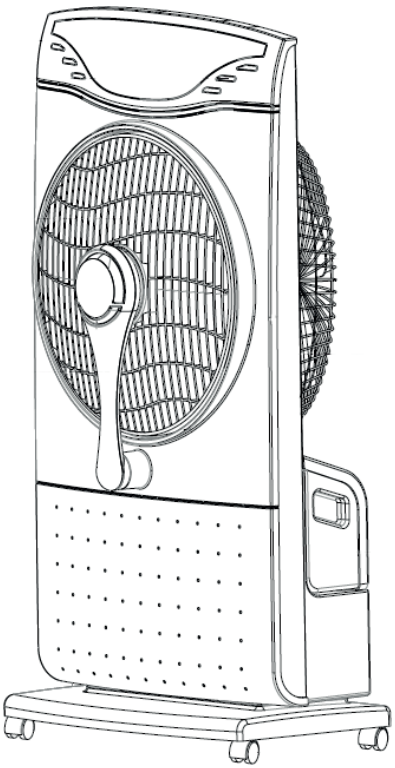
Maison
Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch
Festnetz 14 Cent/Minute
Mobilnetz bis 42 Cent/Minute

SONNENKÖNIG OF SWITZERLAND
Quality since 1957

IT

AIR FRESH 5 S

Rigeneratore d'aria
Manuale dell'utente



Nr. articolo
10300301

Indice

1 Introduzione 32

2 Avvertenze per la sicurezza.....32

3 Che cos'è nuo ione? 34

4 Specifiche tecniche.....35

5 Funzionamento del serbatoio 36

6 Funzionamento del ventilatore.....37

7 Pulizia e stoccaggio 38

8 Manutenzione 39

9 Domande frequenti 39

10 Garanzia / Smaltimento / Modifiche tecniche 41

1 Introduzione

IT

Vi ringraziamo per aver scelto il nostro prodotto e vi preghiamo di leggere attentamente il presente manuale prima di mettere in funzione il ventilatore al fine di assicurarne l'uso corretto ed efficiente.

Si tratta di un modello innovativo di un ventilatore nebulizzatore elettrico che si distingue grazie alla sua estetica, funzionalità e semplicità d'uso. Esso offre due diverse funzioni che possono essere abbinate oppure usate separatamente, cioè quella di ventilatore e quella di umidificatore che diffonde una nebbia fresca, e quindi vi permette di godere l'aria fresca nei giorni caldi d'estate e l'aria inumidita durante la stagione asciutta rendendo piacevole il microclima della vostra casa. Il prodotto è idoneo per essere usato in ambienti climatici diversi e particolarmente in quelli caratterizzati da un clima secco.

Elementi funzionali
Il ventilatore nebulizzatore elettrico utilizza elementi di vibrazione ad ultrasuoni per nebulizzare l'acqua in modo tale da produrre particelle da 1 a 5 micron che vengono espulse con il getto d'aria. In questo modo aumenta la piacevole freschezza in una stanza della casa oppure nella casa intera.

Umidità e salute
Un basso grado d'umidità (ambiente secco) contribuisce alla disidratazione della pelle con i problemi che ne conseguono quali labbra screpolate, pelle secca, prurito e la gola secca quando ci si sveglia al mattino. Per esperienza sappiamo che un'umidità relativa compresa tra il 45% ed il 65% è ideale per l'uomo nelle diverse condizioni. Il ventilatore nebulizzatore ad ultrasuoni è stato sviluppato per il vostro benessere in quanto riesce a rinfrescare anche gli ambienti molto asciutti aggiungendo umidità all'aria.

2 Avvertenze per la sicurezza

Prima di mettere in funzione per la prima volta il prodotto, si raccomanda di leggere con cura le istruzioni d'uso e di rispettare le avvertenze di sicurezza al fine di evitare un utilizzo improprio o sbagliato come pure condizioni ambientali non idonee. Si raccomanda di conservare le istruzioni per futura consultazione.

Controllare l'apparecchio dopo averlo rimosso dall'imballo. In caso di sospetto danneggiamento non mettere in funzione l'apparecchio e rivolgersi ad un tecnico specializzato. Non conservare alla portata dei bambini il materiale d'imballo riciclabile, ma provvedere all'opportuno smaltimento.

Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per lo scopo per il quale è stato espressamente progettato. Qualsiasi altro impiego è improprio e quindi da ritenersi pericoloso. Il fornitore non risponde di eventuali danni a cose e persone, che sono imputabili ad un utilizzo inappropriato o errato.

Questo elettrodomestico può essere usato da bambini che abbiano compiuto gli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, oppure che manchino di esperienza e conoscenza, purché abbiano ricevuto assistenza o formazione per un uso sicuro dell'elettrodomestico e ne comprendano quindi i rischi connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza supervisione. Assicurarsi di posizionare il dispositivo su una superficie idonea e impermeabile, in modo che i liquidi sversati non possano causare alcun danno.

Eventuali riparazioni su apparecchi elettrici devono essere svolte esclusivamente da personale tecnico qualificato. Riparazioni e modifiche effettuate in maniera non qualificata possono avere conseguenze pericolose per l'utente, per le quali si declina ogni responsabilità e garanzia.

IMPORTANTI ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

Attezione: seguire le seguenti precauzioni di sicurezza per ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche e lesioni alle persone.
Questo apparecchio ha una spina polarizzata (uno spinotto è più largo dell'altro). Per ridurre il rischio di scosse elettriche, questa spina deve essere inserita correttamente. Se la spina non entra completamente nella presa, invertire la spina. Se ancora non si adatta, contattare un elettricista qualificato. Non tentare di forzare l'ingresso della spina nella presa.
Questo prodotto è destinato all'uso domestico e non per uso commerciale, industriale o all'aperto. Per evitare scosse elettriche, non posizionare il ventilatore alla finestra, ne immerge il prodotto, il suo cavo e la spina in liquidi ne tantomane utilizzare su di essi spray. Per ridurre il rischio di incendi o scosse elettriche, non utilizzare questo ventilatore con un dispositivo di controllo della velocità dei semiconduttori. Assicurasi che i bambini non giochino con il prodotto. Spegnere il prodotto e staccarne la presa quando non è piu in uso, cosi come quando è necessario muovere il prodotto da una stanza all'altra e prima di effettuare la pulizia del prodotto stesso. Non staccare ma la presa tirandone il cavo elettrico. Non azionare il ventilatore in presenza di vapori esplosivi e / o infiammabili. Non posizionare il ventilatore o qualsiasi parte di esso vicino a fiamme libere, piani cottura o altri apparecchio di riscaldamento. Non azionare il ventilatore se il cavo o la sua spina risultano essere danneggiate. In caso di malfunzionamento del prodotto, se è caduto o se risulta essere danneggiato, interromperne l'utilizzo.
Evitare il contatto con parti in movimento del prodotto.
L'uso di accessori non consigliati dal produttore può essere pericolosa.
Posizionare il prodotto su una superficie piana e asciutta.

Non appendere il prodotto a una parete o a al soffitto.
Non utilizzare il prodotto se l'alloggiamento della ventola è danneggiata. Un'attacco lento tra la presa di corrente e la spina puo causare un surriscaldamento e la distorsione della spina. Contattare un elettricista qualificato per sostituire le prese allentate o usurate.
Utilizzare solo su un alimentatore che corrisponda a quella indicata sulla targhetta dell'unità. Se la presa risulta essere danneggiata deve essere sostituita dal produttore, il suo agente servizio o una persona qualificata al fine di evitare pericolo.

3 Che cos'è uno ione?

Con il termine ione si descrive un atomo o un gruppo di atomi che porta una carica elettrica. Gli ioni con carica elettrica positiva sono chiamati ioni positivi, mentre quelli con carica elettrica negativa si chiamano ioni negativi.

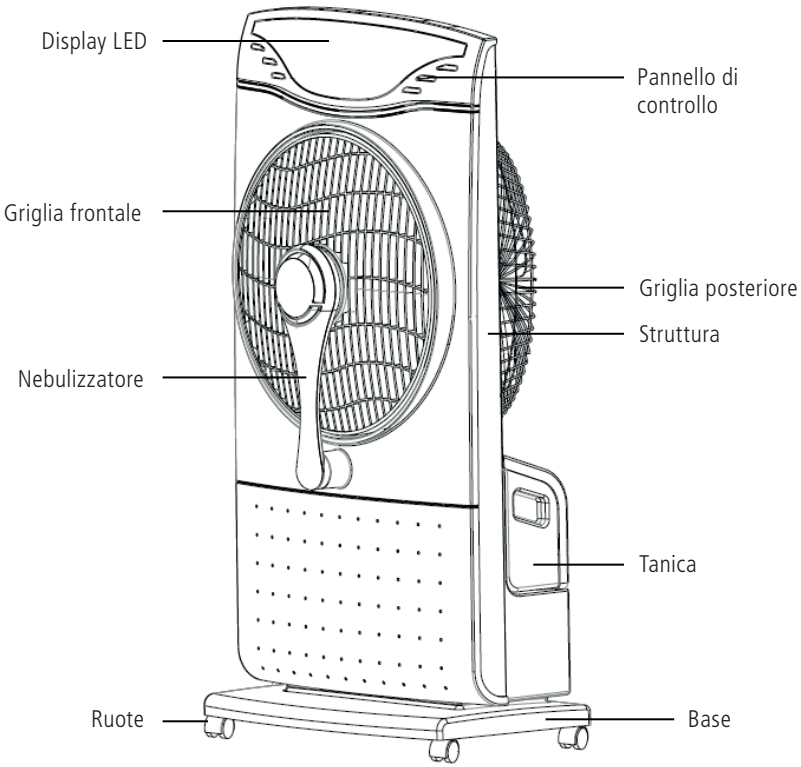
Come contribuiscono gli anioni alla purificazione dell'aria?
La maggior parte delle particelle presenti nell'aria hanno una carica positiva o sono ionizzate positivamente, mentre gli anioni hanno una carica negativa. Per effetto dell'attrazione magnetica gli anioni sono attratti da quelle particelle aventi una carica elettrica positiva. Quando la concentrazione degli anioni presenti nell'aria è sufficiente, grandi quantità di particelle sospese saranno attratte dagli anioni. In questo modo la particella diventa troppo pesante per rimanere sospesa. Essa precipita e quindi non può più contaminare l'aria che respiriamo ed il sistema respiratorio dove può essere causa di problemi respiratori e di salute in genere.

Effetti positivi degli anioni

- Gli anioni aumentano il flusso d'ossigeno.
- Gli anioni purificano l'aria togliendo fumi e particelle presenti nell'aria.
- L'aria purificata per l'effetto degli anioni contribuisce ad una maggiore capacità d'attenzione, al venir meno della sensazione di stanchezza ed all'aumento dell'energia mentale.
- Gli anioni riducono gli effetti della depressione, regolano il ritmo del sonno, facilitano la respirazione e migliorano la qualità dell'aria in misura rilevante.
- Gli anioni sono in grado di neutralizzare le cariche elettrostatiche della televisione e dello schermo del computer riducendone gli effetti negativi per gli occhi.
- Gli anioni sono in grado di neutralizzare completamente le forti cariche elettrostatiche che si formano pettinando i cappelli rendendo l'aria più dolce e più morbida.
- Potete lasciare attiva la funzione di ionizzatore del vostro ventilatore per 24 ore su 24. Gli anioni contribuiranno a rendere l'ambiente domestico piacevole e salubre purificando

l'aria dalle particelle nocive. Potete usare la funzione di ionizzatore del vostro ventilatore nelle camere da letto della vostra casa, in particolare nelle camere dove dormono i bambini, per contribuire alla vostra salute.

4 Specifiche tecniche



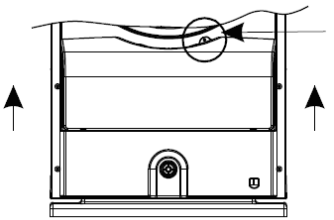
Voltaggio:	220-240V	Capacità di umidificazione:	200 ml/h
Frequenza:	50Hz	Dimensione della ventola:	300 mm
Potenza:	100 W	Capacità della tanica:	4600 ml

5 Funzionamento del serbatoio

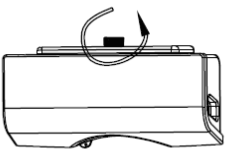
IT

Appoggiare il ventilatore per terra e versare acqua all'interno del serbatoio seguendo le sei figure in basso.

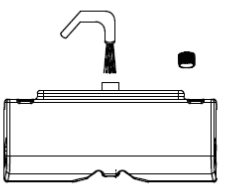
Nota: Non scaricare acqua dal serbatoio prima di aver staccato la spina. Evitare assolutamente di riempire il serbatoio con acqua calda (uguale o superiore a 40 °C).



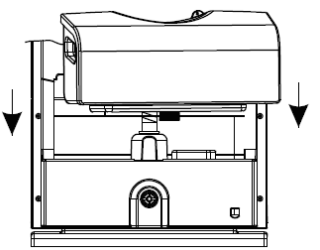
1. Coon un cacciavite rimuovere la vite cerchiata nell'illustrazione sopra, sollevare la tanica mantenendola orizzontale.



2. Ruotare la tanica e mantenerla in posizione orizzontale, dunque svitare il tappo.



3. Riempire con acqua fino a quando il serbatoio è pieno, e quindi avvitare il tappo di chiusura.



4. Ruotare nuovamente la tanica e riposizionalra nell'apposito alloggio.

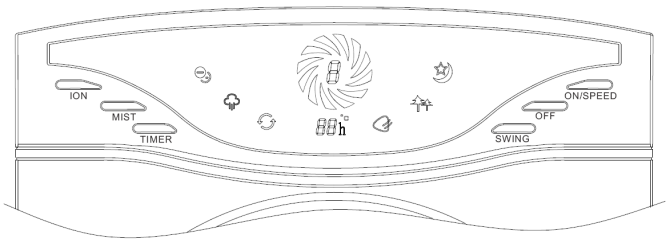
Note: Non riempire il serbatoio con acqua sporca o con additivi (come profumi, oli essenziali, prodotti antizanzare, ecc.), usare acqua potabile o acqua depurata per allungare la vita utile dell'umidificatore.

6 Funzionamento del ventilatore

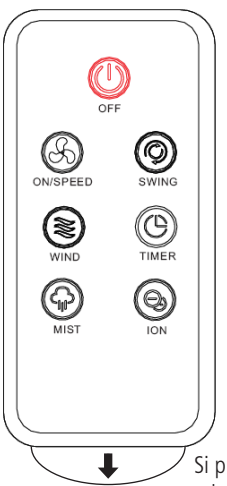
IT

1. Assicurarsi che l'unità sia spenta prima di inserire la presa.
2. Posizionare il prodotto su una superfice piana e solida
3. Evitare di sovraccaricare il circuito collegando altri prodotti ad alto wattaggio nella stessa presa di corrente

LED display & pannello di controllo



Telecomando



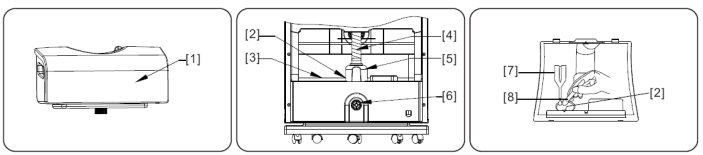
Si prega di estrarre la linguetta per attivare il telecomando.

Descrizione delel funzioni

IT

ION	Premere questo pulsante per attivare la funzione ionizzatore on / off (il ventilatore deve essere attivo affinchè il ionizzatore funzioni). Quando il ionizzatore è acceso, contribuirà alla purificazione dell'aria nella stanza.
MIST:	Premere questo pulsante per accendere l'umidificatore ad ultrasuoni on / off.
TIMER:	Quando l'unità è in funzione, è possibile impostare il timer per spegnere il prodotto dopo un periodo di tempo specificato. Premendo ripetutamente il pulsante per aumentare l'impostazione del timer in incrementi di 1 ora (fino ad un massimo di 9 ore) come indicato sul display LED. Il timer inizia il conteggio dopo 5 secondi dall'impostazione prestabilita. Una volta che il tempo è trascorso, l'unità si spegne.
ON/ SPEED	Premere questo pulsante per attiva il prodotto e la ventola a velocità 1 , premerlo nuovamente per impostare la ventola a velocità 2.
OFF:	Premere questo pulsante per spegnere il prodotto.
SWING:	Premere questo pulsante per attivare l'oscillazione
WIND:	Premere questo pulsante per scegliere tra tre diverse modalità di funzionamento: normal mode, natural breeze mode, sleep mode. NORMAL mode: la ventola funziona alla velocità selezionata con il bottone ON/ SPEED. NATURAL BREEZE mode: la velocità della ventola varia automaticamente per sumulare l'effetto brezza. SLEEP mode: la velocità della ventola varia automaticamente per un sonno confortevole.

7 Pulizia e stoccaggio



INDICE	NOME DELLE PARTI	INDICE	NOME DELLE PARTI
1	Serbatoio	5	Coppa per la nebulizzazione
2	Elemento nebulizzante	6	Tappo per il rilascio continuo dell'acqua
3	Canale	7	Detergente
4	Tubo in plastica	8	Pennellino

Rimuovere il tappo per il rilascio continuo dell'acqua (6) per permettere all'acqua di fuoriuscire completamente.
Rimuovere il serbatoio dell'acqua (1), rimuovere completamente il tubo in plastica (4) rimuovere lentamente la coppa per la nebulizzazione (5)
Utilizzare un panno sciutto per pulire la coppa per la nebulizzazione (5)
Posizionare l'unità in un luogo fresco e asciutto se non la si usa per un lungo period di tempo.

8 Manutenzione

Le eventuali riparazioni devono essere effettuate da personale qualificato. Questo prodotto soddisfa tutti I requisiti di sicureza. Le riparazioni devono essere effettuate solo da personale qualificato usando ricambi originali. Se si bisogna di servizi post-vendita, si prega di contattare il negozio dove è stato acquistato il prodotto.

9 Domande frequenti

Se il ventilatore non dovesse funzionare correttamente, vi preghiamo di controllare i seguenti punti (1-4 per la funzione di nebulizzazione) prima di chiamare il servizio di assistenza:

Domanda	Risposta	Soluzione/i
1.Perché le spie non sono accese e la nebulizzazione ed il ventilatore di scarico non funzionano?	**a.**La spina del cavo di alimentazione non è inserita correttamente nella presa di corrente e l'interruttore non è acceso. **b.**Il bottone MIST è spento.	**a.**Controllate che la spina del cavo di alimentazione sia completamente inserita nella presa di corrente ed accendete l'apparecchio. **b.**Accendere il bottone MIST.
2.Il trasduttore ad ultrasuoni funziona, ma non esce l'acqua nebulizzata.	**a.**Il serbatoio dell'acqua è rotto o perde ed il canale è pieno d'acqua. **b.**Il ventilatore di scarico non funziona.	**a.**Svuotare il canale e sostituire il serbatoio dell'acqua. **b.**Sostituire il ventilatore di scarico.

3.Perché non esce acqua nebulizzata nonostante la spia sia accesa ed il ventilatore di scarico sia in funzione?	**a.**Manca l'acqua o il livello dell'acqua è insufficiente. **b.**L'elemento vibrante non galleggia nell'acqua. **c.**Presenza di depositi sulla superficie del trasduttore ad ultrasuoni. **d.**La piastra dell'interruttore di controllo del livello d'acqua non è fissa. **e.**Il trasduttore ad ultrasuoni è guasto.	**a.**Aggiungere dell'acqua. **b.**Estrarre l'elemento vibrante e farlo galleggiare. **c.**Pulire il trasduttore ad ultrasuoni con il detergente in dotazione con l'apparecchio. **d.**Rimontare la piastra dell'interruttore di controllo del livello d'acqua. **e.**Sostituire il trasduttore ad ultrasuoni.
4.Perché l'acqua nebulizzata ha odore?	**a.**L'odore percettibile nell'apparecchio nuovo scomparirà dopo un certo tempo di funzionamento. **b.**L'acqua usata è sporca o era rimasta per troppo tempo nel serbatoio.	**a.**Togliere il serbatoio, aprire il coperchio del serbatoio e lasciarlo in un luogo asciutto e ben ventilato. **b.**Pulire il serbatoio dell'acqua ed il canale e cambiare l'acqua.
5.Perché il ventilatore non funziona?	**a.**Potrebbe mancare la corrente dalla presa collegata, p.es. per l'intervento di un fusibile. **b.**Guasto del PCB.	**a.**Assicurarsi che la presa di corrente funzioni e controllare i fusibili. **b.**Sostituire il PCB
6.Vibrazioni.	**a.**La griglia posteriore non è fissata correttamente. **b.**La copertura delle pale non è fissa. **c.**Una pala è danneggiata. **d.**Una pala non è equilibrata.	**a.**Fissare bene la griglia posteriore. **b.**Fissare bene la copertura delle pale. **c.**Sostituire la pala danneggiata. **d.**Girare la pala di 180° e rimontarla.
7.Altri problemi insoliti.	**a.**Dal motore esce fumo o odore di bruciato. **b.**Ci sono parti metalliche aperte e l'isolamento elettrico o quello del ventilatore è danneggiato. **c.**La copertura posteriore del motore è danneggiata.	**a/b/c.**Non usare più l'apparecchio e chiamare il servizio di assistenza.

10 Garanzia / Smaltimento / Modifiche tecniche

Garanzia
I prodotti vengono controllati attentamente prima della spedizione. Se dovesse comunque presentarsi un vizio sul vostro apparecchio, vi invitiamo a rivolgervi in tutta tranquillità al vostro rivenditore. Vi rammentiamo di portare appresso la ricevuta d'acquisto, che deve essere presentata per ogni prestazione in garanzia. Il periodo di garanzia è di 24 mesi dalla data di acquisto.

Smaltimento
Provvedere ad un corretto smaltimento del prodotto. L'apparecchio può essere consegnato gratuitamente per il relativo smaltimento a qualsiasi rivenditore specializzato.

Modifiche tecniche
Salvo modifiche tecniche ed estetiche. Non siamo responsabili per tali modifiche, differenze od omissioni contenute in questo manuale dell'utente.

Si prega di conservare il materiale d'imballaggio dell'apparecchio.



CE-Dichiarazione di Conformità
Il dispositivo è conforme alle seguenti norme

EN 60335-2-80: 2003 + A1: 2004 + A2: 2009
EN 60335-2-98: 2003 + A1: 2005 + A2: 2008
EN 60335-2-101: 2002 + A1: 2008
EN 60335-1: 2012 + A11: 2014
EN 602233. 2008

Ditta
Armin Schmid
Olensbachstrasse 9–15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 71 987 60 60
Tel. Nat. 0848870850
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

Ditta
Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch
Telefono fisso 14 Cent/Minute
Telefono mobile bis 42 Cent/Minute

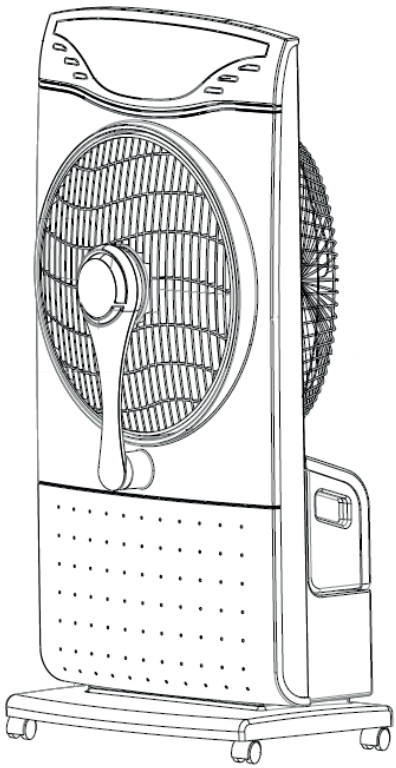
SONNENKÖNIG OF SWITZERLAND

Quality since 1957

AIR FRESH 5 S

NL

Luchtreiniger
Gebruiksaanwijzing



Artikel-Nr
10300301

NL

Inhoud

1 Einleidig.....45

2 Veiligheidsmaatregelen.....45

3 Wat is een ion? 48

4 Technische Spezificaties.....49

5 Gebruik van de Watertank 50

6 Bedienen van Ventilateur.....52

7 Reinigen en Opslag.....52

8 Onderhoud.....53

9 Veelgestelde Vragen 53

10 Garantie / Afvalverwijdering / Technische wijzigingen.....55

1 Inleiding

Hartelijk dank, dat u voor deze ventilator gekozen heeft. Lees deze handleiding grondig door, voordat u de ventilator in gebruik neemt, voor een correct en efficiënt gebruik.Dit model van de elektrische nevelventilator is nieuw en ziet er aantrekkelijk uit, heeft goede eigenschappen en is gemakkelijk te bedienen. Dit apparaat heeft ventilator- en luchtbevochtigerfuncties en verspreidt koele, vochtige nevel. Deze functies kunnen tegelijk of apart gebruikt worden. De ventilator zorgt voor dat «koele briesje» in de warme zomermaanden en voor vochtigheid in de droge jaargetijden. Zo voelt u zich thuis goed. Dit product is geschikt voor verschillende klimatologische omgevingen, vooral in droge omgevingen.

Functionele elementen
De elektrische nevelventilator gebruikt vibratie-elementen met ultrageluid, atomiseert water tot 1-5 micron batterijdeksel en verdeelt de vochtige nevel door de ventilator in de lucht. Door de vochtigheid wordt een bepaalde ruimte of de gehele woning afgekoeld. De fotokatalysator is een katalysator, die de fotoreactie versnelt met een specifiek titaandioxide, om oppervlakteoxidatie te produceren, om zo schadelijke substanties, zoals organische verbindingen en/of bacteriën te verwijderen, bij blootstelling aan een UV-lichtbron. Hij heeft geen speciale energie nodig en gebruikt een normale hoeveelheid stroom

Gezonde vochtigheid
Te weinig vochtigheid (droge lucht in de omgeving) kan de huid uitdrogen, wat kan leiden tot gebarsten lippen, droge en jeukerige huid en een droge, zere keel. Wij weten uit ervaring dat een relatieve luchtvochtigheid van 45%-65% onder verschillende omstandigheden goed is voor mensen. De ventilator is ontworpen voor een aangenaam gevoel en afkoeling, zelfs in een zeer droge omgeving, als er luchtvochtigheid door de lucht wordt meegevoerd.

2 Veiligheidsinstructies

Lees de gebruiksaanwijzing voor het eerste gebruik zorgvuldig door en volg de veiligheidsinstructies op om schade door verkeerd of ondeskundig gebruik en ongeschikte omgevingsomstandigheden te voorkomen. Bewaar deze gebruiksaanwijzing, zodat u deze later nogmaals kunt raadplegen.

Controleer het apparaat nadat u het uit de verpakking hebt gehaald op beschadigingen. Gebruik het apparaat niet als u vermoedt dat het is beschadigd. Raadpleeg in zo'n geval een deskundige. Het recyclebare verpakkingsmateriaal moet op de juiste manier worden weggegooid of op zo'n manier worden opgeborgen dat kleine kinderen er niet bij kunnen.

Dit apparaat mag uitsluitend worden gebruikt waarvoor het uitdrukkelijk is ontwikkeld. Elk ander gebruik dient als onjuist en dus als gevaarlijk te worden beschouwd. De leverancier is niet aansprakelijk voor eventueel letsel van personen dat of eventuele materiële schade die op ondeskundig of verkeerd gebruik kan worden teruggevoerd.

NL

Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen die acht jaar of ouder zijn en door personen met verminderde lichamelijke, sensorische of psychische capaciteiten, of met onvoldoende ervaring en kennis, wanneer dit gebeurt onder toezicht of instructie over het veilig gebruik van het apparaat en mits deze personen de aan het gebruik verbonden risico's begrijpen. Laat kinderen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen zonder toezicht de handelingen van de reiniging en het onderhoud niet uitvoeren. Zet het apparaat op een geschikte ondergrond, zodat gelekte vloeistoffen geen schade kunnen veroorzaken.

Reparaties aan elektrische apparaten dienen uitsluitend door deskundigen te worden uitgevoerd. Ondeskundig uitgevoerde reparaties en veranderingen aan het apparaat kunnen gevaarlijke gevolgen hebben voor de gebruiker. Als dit soort reparaties en veranderingen worden uitgevoerd, komt het recht op garantie te vervallen.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

WAARSCHUWING bij het gebruik van elektrische apparatuur moet u altijd fundamentele veiligheidsmaatregelen naleven om het risico van brand, elektrische schok of letsel te beperken.
Dit apparaat heeft een gepolariseerde stekker (één pin breder is dan de andere). Om het gevaar van een elektrische schok te beperken, past deze stekker maar op één manier in een gepolariseerd stopcontact. Als de stekker niet goed in het stopcontact past, moet u hem omdraaien. Mocht hij ook dan niet passen, raadpleeg dan een erkend elektromonteur. Probeer niet deze beveiliging te omgaan.
Gebruik de ventilator enkel zoals beschreven in deze handleiding. Enig ander gebruik wordt niet aanbevolen en kan brand, een elektrische schok of persoons¬letsel veroorzaken.
Dit product is ENKEL bestemd voor huishoudelijk gebruik, niet voor commercieel, industrieel of buitengebruik.
Om een elektrische schok te vermijden, mag de ventilator niet voor een geopend raam worden geplaatst. Dompel het apparaat, de stekker of het snoer niet onder in water en besproei ze evenmin met een vloeistof.
Om het gevaar van een schok te beperken, past deze stekker maar op één manier in het stopcontact. Als de stekker niet goed in het stopcontact past, moet u hem omdraaien. Mocht hij ook dan niet passen, raadpleeg dan een erkend elektromonteur. Probeer BESLIST NIET deze beveiliging te omgaan.

Om het risico van brand of een elektrische schok te beperken, mag u deze ventilator niet gebruiken in combinatie met een snelheidsregeling op basis van een halfgeleider.

Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (onder wie kinderen) met een beperkt fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen, dan wel gebrek aan kennis en ervaring, tenzij ze zijn geïnstrueerd over het gebruik van de apparatuur door een verantwoordelijke voor hun veiligheid.

Op kinderen moet toezicht worden gehouden om te vermijden dat ze het apparaat als speelgoed gebruiken.

Schakel de ventilator uit (OFF) en trek de stekker uit het stopcontact als u hem niet gebruikt, bij het verplaatsen en voorafgaand aan het reinigen.

Als u de ventilator van de voeding neemt, moet het apparaat eerst uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact gehaald zijn. Trek de stekker nooit aan het snoer uit het stopcontact.

Gebruik de ventilator niet in een ruimte met explosieve en/of brandbare dampen.

Plaats de ventilator of onderdelen van het apparaat niet in de buurt van open vuur, een kookplaat of andere verwarmingselementen.

Schakel de ventilator niet in als het snoer of de stekker beschadigd zijn. Bij een storing van het product, of als het is omgevallen of anderszins beschadigd, mag u het niet meer gebruiken.

Vermijd contact van lichaamsdelen met bewegende onderdelen van de ventilator.

Het gebruik van niet door de fabrikant aanbevolen toebehoren kan gevaar inhouden.

Plaats de ventilator op een droge, vlakke ondergrond.

Hang of monteer de ventilator niet aan de wand of het plafond.

Gebruik de ventilator niet als de behuizing is beschadigd.

Een losse aansluiting tussen het stopcontact en de stekker kan leiden tot oververhitting en vervorming van de stekker. Neem contact op met een erkend elektromonteur voor het vervangen van een los of versleten stopcontact.

Maak enkel gebruik van een voedingseenheid die overeenkomst met de vermeldingen op het etiket van het artikel.

Als het stroomsnoer is beschadigd, moet dit worden vervangen door de fabrikant, de servicedienst of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om gevaar te vermijden.

Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met een lichamelijke of geestelijke handicap of een zintuiglijke storing, dan wel zonder ervaring en/of kennis, indien zij onder toezicht staan, geïnstrueerd zijn in het veilige gebruik van het apparaat en de betreffende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.

3 Wat is een ion?

NL

Een atoom of een atoomgroep, dat een elektrische lading draagt, wordt een ion genoemd. Positief geladen ionen worden positieve ionen genoemd en negatief geladen ionen worden negatieve ionen genoemd:

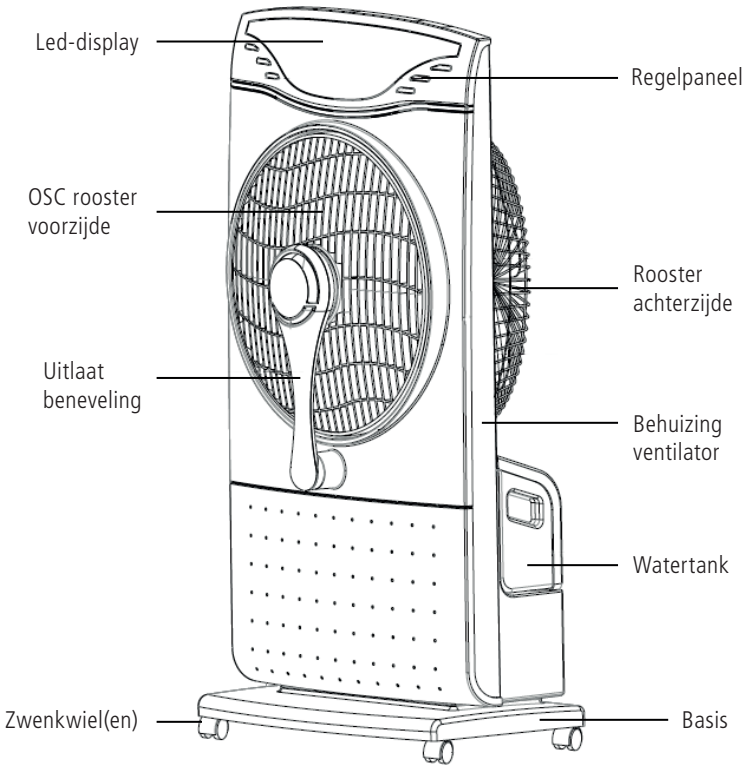
Hoe reinigen negatieve ionen de lucht?
De meeste partikels in de lucht wijzen op een positieve lading, of zijn positieve ionen, terwijl negatieve ionen op een negatieve lading wijzen. Negatieve ionen worden tot elkaar aangetrokken door magnetische aantrekking van deze positief geladen deeltjes. Als een concentratie negatieve ionen in de lucht hoog genoeg is, trekken deze zwevende partikels aan. Daardoor worden de partikels te zwaar om in de lucht te blijven zweven. Daarom worden de partikels uit de lucht, ademzone en luchtwegen gehaald, waar deze gezondheidsproblemen kunnen veroorzaken.

Voordelen van negatieve ionen

- Negatieve ionen verhogen de toevoer van zuurstof.
- Negatieve ionen reinigen de lucht, door rook en partikels uit de lucht te halen.
- De lucht die door negatieve ionen is gereinigd, zorgt voor een hogere alertheid, verminderde slaperigheid en meer mentale energie.
- Negatieve ionen verminderen de effecten van depressies, reguleren het slaapritme, verlichten het ademen en verbeteren de luchtkwaliteit.
- Negatieve ionen kunnen de sterke aantrekkingskracht van televisietoestellen en computerbeeldschermen neutraliseren en verminderen zo de schadelijke effecten op de ogen.
- Negatieve ionen kunnen de statische aantrekkingskracht, bijv. bij het haren kammen, compleet neutraliseren, om de lucht aangenamer en zachter te maken.
- De negatieve ionen-functie van de ventilator kan 24 uur per dag aan staan. De negatieve ionen dragen bij aan een aangename en gezonde omgeving en verwijderen schadelijke partikels uit de lucht. De negatieve ionen-functie van de ventilator kan bijv. in de slaapkamer gebruikt worden, vooral in de kinderkamer, waarbij een positief effect op de gezondheid bereikt worden kan.

4 Technische specificaties

NL

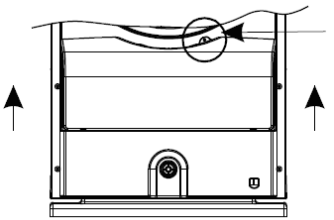


Nominale spanning:	220-240V	Max. beneveling:	200 ml/h
Nominale frequentie:	50Hz	Afmeting blad:	300 mm
Stroomtoevoer:	100 W	Inhoud watertank:	4600 ml

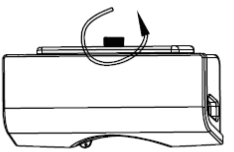
5 Gebruik van de watertank

NL

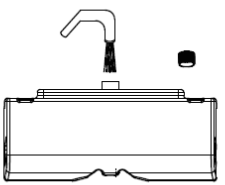
Zet de ventilator op een stabiele ondergrond en vul de watertank met water volgens de onderstaande zes stappen.
Opmerking: Haal de stekker uit het stopcontact voordat u de watertank eruit haalt. De watertank niet met heet water (40°C of meer) vullen.



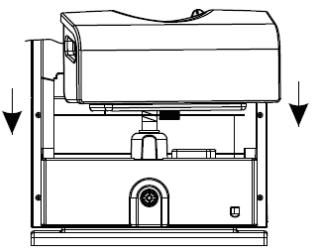
1. Verwijder de schroef met een schroevendraaier en til de watertank aan beide zijden op. Houd hem hierbij recht.



2. Plaats de watertank in de juiste positie en draai de afdekking linksom van de tank.



3. Vul de watertank geheel met water en draai dan de afdekking rechtsom weer vast.



4. Draai de watertank nu ondersteboven en breng hem weer aan op de ventilator.

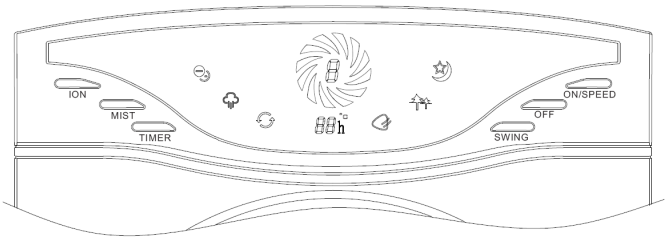
Opmerking: Geen verontreinigd water of vloeistoffen toevoegen (zoals parfum, etherische oliën, middelen tegen insecten, etc.), alleen schoon drinkwater of gefilterd water gebruiken voor een lange levensduur van dit product.

6 Bedienen van de ventilator

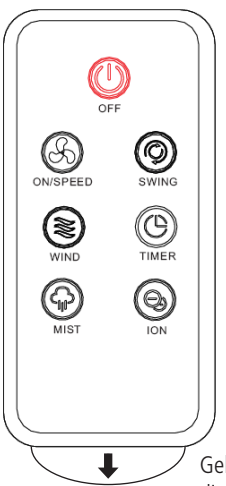
NL

1. Stel zeker dat de schakelaar uit (OFF) is, voordat u de stekker van het apparaat in het stopcontact doet.
2. Plaats het apparaat op een stevige, vlakke ondergrond.
3. Vermijd overbelasting van het stopcontact en sluit geen andere producten met een hoog wattage aan op hetzelfde stopcontact..

Led-display & regelpaneel



Afstandsbediening



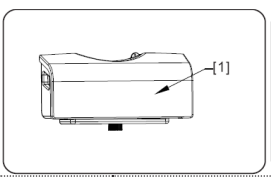
Gelieve trek dit tabblad om de afstandsbediening te activeren.

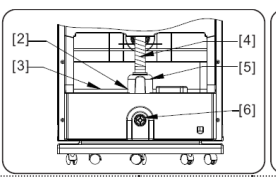
Functiebeschrijving

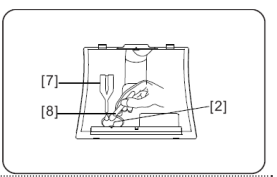
NL

ION	met deze toets schakelt u de ionisatie aan of uit (de ventilator moet draaien, anders functioneert de ionisatie niet). Als de ionisatie is ingeschakeld, ondersteunt dit de reiniging van de lucht in de ruimte.
MIST:	met deze toets schakelt u de ultrasone luchtbevochtiger aan of uit.
TIMER:	wanneer het apparaat in gebruik is, kunt u de timer instellen om de ventilator na een bepaalde tijd uit te schakelen. Door herhaaldelijk op deze toets te drukken, verhoogt u de instellingen in stappen van 1 uur (tot maximaal 9 uur). Dit wordt aangegeven op de display. De timer begint na 5 seconden. Zodra de ingestelde tijd is verstreken, zal het apparaat uitschakelen.
ON/ Speed	als u deze toets indrukt, begint de ventilator op snelheid te draaien in de normale modus. Hernieuwd indrukken verhoogt de snelheid van stand 1 naar 2, nogmaals indrukken naar stand 3.
OFF:	met deze toets schakelt u het apparaat uit.
SWING:	met deze toets start of stopt u de draaibeweging van de kop van de ventilator.
WIND:	als u deze toets indrukt, kunt u de normale modus selecteren, de natuurlijke wind-modus of de slaap-modus (dit wordt weergegeven op de led-display). NORMALE modus: de ventilator draait op de snelheid die is geselecteerd met de AAN/SNELHEID/UIT toets. NATUURLIJKE WIND-modus: de snelheid van de ventilator varieert automatisch om windvlagen te simuleren.*SLAAP-modus: de snelheid van de ventilator varieert automatisch om aangenaam te kunnen slapen.*

7 Reinigen en Opslag







INDEX	NAAM ONDERDEEL	INDEX	NAAM ONDERDEEL
1	Watertank	5	Verstuiver
2	Verstuiverplaat	6	Water doorlatende afdekking
3	Gootje	7	Schoonmaakmiddel
4	Kunststof vernevelingsbuis	8	Borstel

Neem het apparaat voorafgaand aan het reinigen van de voeding. Trek de stekker uit het stopcontact en wacht tot het gehele apparaat is afgekoeld.
Stof het apparaat af met een zachte doek.
Reinig de watertank om de twee tot drie weken en maak het gootje elke week schoon.

Neem de water doorlatende afdekking weg zodat het water uit het gootje kan wegstromen.
Neem de watertank van het apparaat voordat u hem reinigt. Maak de kunststof buis volledig los van de uitlaat. Verwijder vervolgens behoedzaam de verstuiver.
Reinig de verstuiver met een droge doek en gebruik een mild schoonmaakmiddel om de verstuiverplaat te reinigen als hierop sporen van water te zien zijn.
Bewaar het apparaat op een koele, droge plaats als het langere tijd niet wordt gebruikt.

7 Onderhoud

Laat uw product repareren door een erkend monteur.
Dit elektrische product voldoet aan de relevante veiligheidsvereisten. Reparatie mag enkel worden uitgevoerd door gekwalificeerde personen met gebruik van originele reserveonderdelen, want anders kan gevaar voor de gebruiker ontstaan.
Bij eventuele vragen en/of problemen kunt u contact opnemen met het verkooppunt waar u dit product hebt gekocht.

8 Veelgestelde Vragen

Als de ventilator het niet goed doet, controleer dan de volgende punten (1-4 voor de nevelfunctie), voordat u het apparaat terugstuurt.

Vraag	Antwoord	Oplossing(en)
1.Waarom brandt het lampje niet; komt er geen nevel en geen frisse lucht uit de ventilator?	**a.**De stekker zit niet in het stopcontact en de stroom is er vanaf. **b.**De knop "MIST" (nevel) is uitgeschakeld.	**a.**Controleer of de stekker goed in het stopcontact zit en de stroom erop zit. **b.**De knop "MIST" (nevel) indrukken.

2.De ultrasone omvormer werkt, maar waarom komt er geen nevel uit?	**a.**De watertank is kapot of geopend, waardoor de afvoer vol met water zit. **b.**De ventilator werkt niet.	**a.**Het water uit de afvoer gieten, watertank vervangen. **b.**Nieuwe ventilator plaatsen.
3.Waarom komt er geen nevel, ook al brandt het lampje en de ventilator het doet?	**a.**Geen water of te weinig water. **b.**De vlotter drijft niet in het water. **c.**Het oppervlak van de ultrasone omvormer bevat schilfers. **d.**De klemplaat van de waterstand-schakelaar zit niet vast. **e.**De ultrasone omvormer is beschadigd.	**a.**Met water vullen. **b.**De vlotter eruit halen en een nieuwe erop zetten. **c.**De ultrasone omvormer met het meegeleverde reinigingsmiddel reinigen. **d.**De klemplaat van de waterstand-schakelaar opnieuw aanbrengen. **e.**De ultrasone omvormer vervangen.
4.Waarom ruikt de nevel eigenaardig?	**a.**Een eigenaardige reuk van een nieuw product verdwijnt nadat het product een bepaalde tijd gewerkt heeft. **b.**Vuil water of water dat te lang stilgestaan heeft.	**a.**Tank eruit halen en de deksel openen; laten drogen op een droge plek met goede verluchtiang. **b.**De watertank en afvoer reinigen en vullen met vers water.
5.Waarom werkt de ventilator niet?	**a.**De stekker kan beschadigd zijn geraakt of er zijn zekeringen doorgebrand. **b.**De printplaat is beschadigd.	**a.**Controleer of de stekker werkt en controleer de zekeringen. **b.**De printplaat vervangen.
6.Zichtbare vibraties.	**a.**De achterkant zit niet goed vast. **b.**De beschermkap zit los. **c.**Het ventilatorblad is beschadigd **d.**Het ventilatorblad is uit balans.	**a.**De achterkant vastzetten. **b.**De beschermkap vastzetten. **c.**Nieuwe ventilatorbladen plaatsen. **d.**Het ventilatorblad 180° draaien en er daarna weer opzetten.

7.Een ander ongewoon probleem.	**a.**Bij de motor ziet u rook of ruikt u een brandlucht. **b.**Beschadiging van onbeschermde metalen onderdelen met elektro of de isolatie van de ventilator. **c.**De achterste bedekking van de motor is beschadigd.	**a/b/c.**Niet meer gebruiken en laten opsturen

9 Garantie / verwijdering / technische wijzigingen

Garantie
De apparaten worden voordat ze worden geleverd uitgebreid gecontroleerd. Treedt er desondanks toch een defect aan uw apparaat op, neem dan contact op met de verkoper. Toon daarbij uw aankoopbewijs, omdat u dit nodig hebt om van de garantie gebruik te kunnen maken.

Verwijdering
De verwarming moet op de juiste manier worden weggegooid.

Technische wijzigingen
Wijzigingen in techniek en ontwerp voorbehouden. We zijn niet aansprakelijk voor technische of redactionele veranderingen of weglatingen in dit document.

Bewaar de verpakking van het apparaat goed.



CE Markering
Het apparaat voldoet aan de volgende normen:
EN 60335-2-80: 2003 + A1: 2004 + A2: 2009
EN 60335-2-98: 2003 + A1: 2005 + A2: 2008
EN 60335-2-101: 2002 + A1: 2008
EN 60335-1: 2012 + A11: 2014
EN 602233. 2008

NL

Firma
Armin Schmid
Olensbachstrasse 9–15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 71 987 60 60
Tel. Nat. 0848870850
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

Firma
Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch
Festnetz 14 Cent/Minute
Mobilnetz bis 42 Cent/Minute

SONNENKÖNIG OF SWITZERLAND

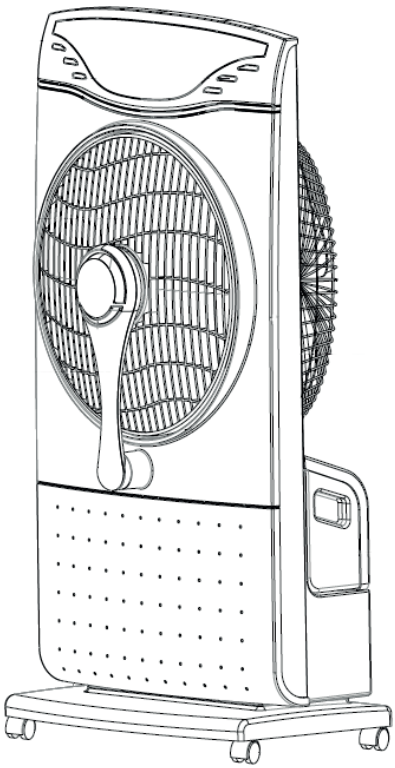
Quality since 1957

AIR FRESH 5 S

Air freshener

User manual

EN



Article-Nr.
10300301

EN

INDEX

1 Introduction 59

2 Safety Information 59

3 What is an ion? 61

4 Technical specifications.....62

5 How to handle the water tank 63

6 How to operate the fan.....64

7 Cleaning and Storage.....65

8 Maintenance 66

9 Frequently asked questions.....66

10 Warranty / Disposal / Technical change.....68

1 Introduction

Thank you for choosing this fan. Please read the instructions for use carefully before you switch on the fan to ensure its correct and efficient use.

EN

This model of an electric fogging fan is novel and has an attractive appearance. It includes practical features and is easy to operate. The appliance offers ventilation and air humidifier functions and distributes cool humid mist. These functions can be used together or separately. It produces a «cool breeze» during the hot summer months and humidity in the dry season to give you a natural feeling of well-being in your home. This product is designed for various climatic environments, in particularly for dry climates.

Functional elements
The electric fogging fan employs ultrasonic vibration elements to atomize water, forming 1 - 5 microns ultrafine particles. The fan then distributes the humid mist to the air. The humidity cools a single room or an entire apartment. The photocatalyst is a catalyst which accelerates photoreaction. It uses specific titanium oxide to generate surface oxidation which eliminates harmful substances, such as organic compounds or bacteria when exposed to a UV or near-UV light source. It requires no special power source, only normal electric current.

Healthy humidity
Too little humidity (dry ambient air) can dry the skin, which may lead to problems such as cracked lips, dry, itchy skin and a dry, sore throat. We know from experience that a relative humidity of 45% - 65% is ideal for us to live in under various conditions. The ultrasonic fogging fan is itself designed to produce a more pleasant feeling and provide cooling in a very dry environment by adding humidity to the air.

1 Safety Information

Please read the safety instructions carefully before first commissioning and observe the safety instructions to prevent damage due to misuse, improper operation, and improper environmental conditions. Keep them for later reference.

Check the device after removing the packaging for damage. Do not put the unit in case of suspected corruption in operation and consult a specialist. The recyclable packaging material must not be stored or disposed accessible for young children, but must be disposed of properly.

This appliance is only for the purpose for which it was explicitly developed. Any other use is regarded as improper and therefore dangerous. The supplier is not liable for damage to persons and / or property damage due to an improper or incorrect use.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Please make sure to place the device on a suitable and waterproof surfaces, so that spilled liquids can not cause harm.

Repairs to electrical appliances must only be carried out by trained personnel only. Improperly performed repairs and alterations to the equipment can have dangerous consequences for the user according to what the warranty will be rejected.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING: When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and injury to persons.
This appliance has a polarized plug (one blade is wider than the other). To reduce the risk of electric shock, this plug is intended to fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Do not attempt to defeat this safety feature.
Use the fan only as described in this manual. Other use is not recommended and may cause fire, electric shock or injury to persons.
This product is intended for household use ONLY and not for commercial, industrial or outdoor use.
To protect against electric shock, do not place the fan in the window, immerse the unit, plug or cord in water, or spray with liquids.
To reduce the risk of shock, this plug is intended to fit the outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. DO NOT attempt to defeat this safety feature.
To reduce the risk of fire or electric shock, do not use this fan with any solid-state speed control device.
This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
Turn the fan OFF and unplug the fan from the outlet when not in use, when moving the fan from one location to another and before cleaning.

To disconnect the fan, first turn the unit OFF, grip the plug and remove it from the wall outlet. Never pull the plug by the cord.
Do not operate the fan in the presence of explosive and/or flammable fumes.
Do not place the fan or any parts near an open flame, cooking or other heating appliance.
Do not operate fan with a damaged cord or plug. If the product malfunctions, or if it is dropped or damaged in any way, stop use.
Avoid bodily contact with moving fan parts.
The use of attachments not recommended by the manufacturer may be hazardous.
Place the fan on a dry, level surface.
Do not hang or mount the fan on a wall or ceiling.
Do not operate if the fan housing is damaged.
A loose fit between the AC outlet (receptacle) and plug may cause overheating and a distortion of the plug. Contact a qualified electrician to replace loose or worn outlets.
Only use on a power supply that matches that shown on the unit's rating label.
If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person in order to avoid hazard.
This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

3 What is an ion?

An ion is an atom or a group of atoms carrying an electric charge. Positively charged ions are called positive ions and negatively charged ions are called negative ions.

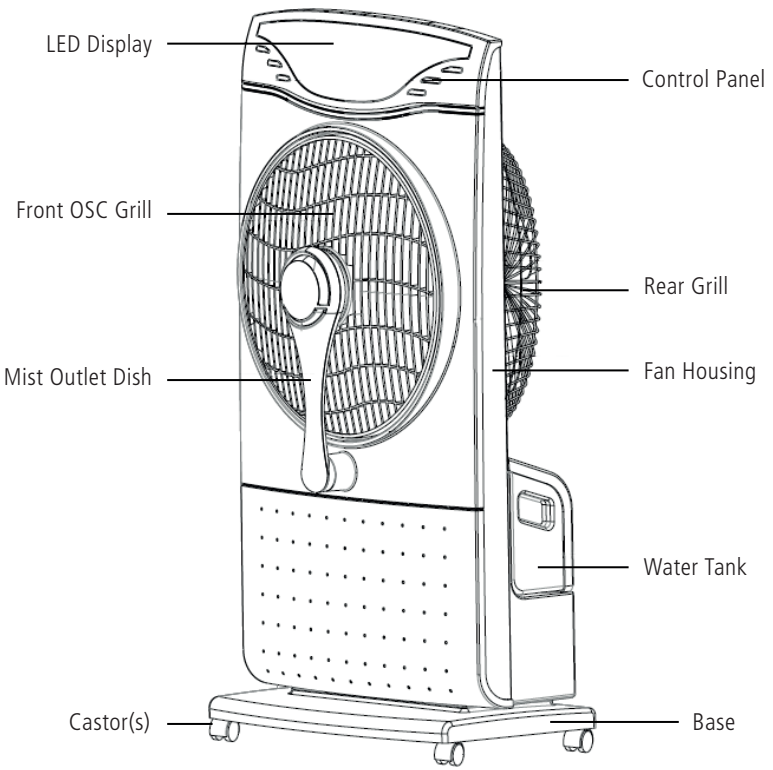
How do negative ions clean the air?
Most particles in the air have a positive charge or are positively ionized, whereas negative ions have a negative charge. Negative ions bond with positively charged particles by magnetic attraction. When the air contains a concentration of negative ions which is high enough, it attracts high quantities of these suspended particles. The particles then become too heavy to remain suspended in the air. As a result, the particles are removed from the air, out of the breathing zone and the respiratory passages where they can cause breathing difficulties and health problems.

Advantages of negative ions
- Negative ions raise the oxygen flow.
- Negative ions clean the air by removing smoke and particles from the air.
- Air cleaned by negative ions leads to greater vigilance, less drowsiness and more mental

energy.

- Negative ions lower the effects of depression, regulate sleep patterns and improve air quality.
- Negative ions can neutralize strong static attraction from TV sets and computer screens and lower the harmful effects on the eyes.
- Negative ions can completely neutralize any static attraction, e.g. when combing hair, to make the air more pleasant and softer.
- The negative ion function of the fan can remain switched on 24 hours a day. Negative ions contribute to a pleasant, healthy home climate and remove harmful particles from the air. The negative ion function on the fan can be used, for example, in bedrooms, in particular in children's bedrooms, to achieve a positive healthy effect

4 Technical specifications

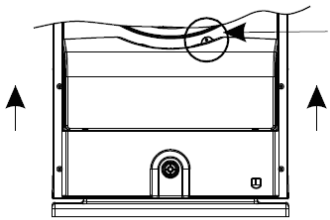


Rated Voltage:	220-240V	Max Mist Capacity:	200 ml/h
Rated Frequency:	50Hz	Blade Size:	300 mm
Power Input:	100 W	Water Tank Capacity:	4600 ml

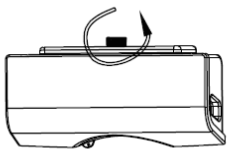
5 How to handle the water tank

EN

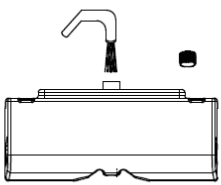
Place the fan on a firm surface and pour water into the water tank. Comply with the 6 steps below. **Note:** Disconnect the power plug from the mains socket before removing the water tank. Do not fill the water tank with hot water (40°C and more).



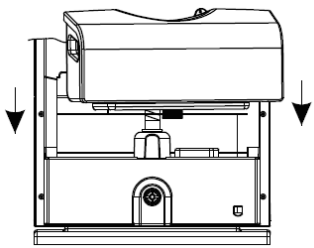
1. Remove the screw with a screwdriver, and lift the water tank at both sides keeping it level.



2. Allow the tank to stand in the correct position, and open the tank cover by turning anti-clockwise.



3. Fill with water until the tank is full, and then close the cover by turning clockwise.



4. Turn the tank upside down and re-install it on the fan.

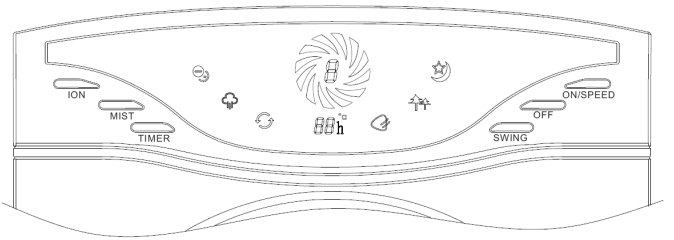
Note: Do not fill with dirty water or include any additives (such as perfume, essential oils, insect repellents etc.). Only use clean drinking water or filtered water to ensure the long life of the air humidifier.

6 How to operate the fan

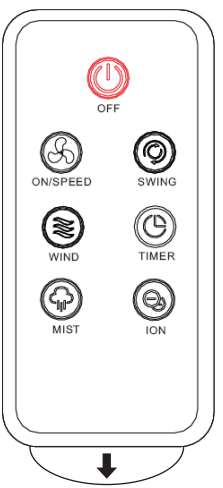
EN

1. Please ensure the unit is in the OFF position before plugging into the power socket.
2. Place the unit on a firm, level surface.
3. Avoid overloading the circuit by not plugging other high-wattage products into the same power socket.

LED display & control panel



Remote control

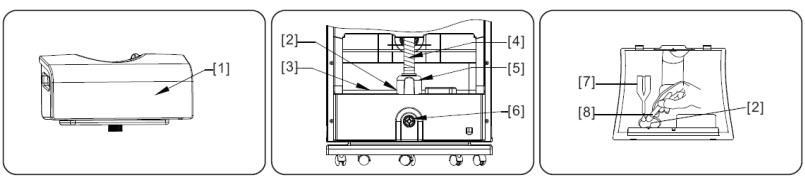


Please pull out this tab to activate the remote control.

Function Description

ION	Press this button to turn the ionizer function on/off (the fan must be operating for the ionizer to work). When the ionizer is turned on, it will assist with the purification of the air in the room.
MIST:	Press this button to turn the ultrasonic humidifier on/off.
TIMER:	When the unit is in use, you can set the timer to turn off the fan after a specified time. Press this button repeatedly to increase the timer setting in 1 hour increments (up to a maximum of 9 hours) as indicated on the LED display. The timer starts after 5 seconds. Once the time has elapsed, the unit will turn off.
ON/ SPEED	Press this button to start the fan at speed 1, in normal mode. Press again to switch the fan speed from 1 to 2, and again to switch the fan speed to 3.
OFF:	Press this button to turn the unit off.
SWING:	Press to start/stop fan oscillation.
WIND:	Press to select normal mode, natural breeze mode or sleep mode (as indicated on the LED display). NORMAL mode: fan operates at the speed selected with the ON/SPEED/OFF button. NATURAL BREEZE mode: fan speed varies automatically to simulate a breeze.* SLEEP mode: fan speed varies automatically for use during sleep.*

7 Cleaning and storage



INDEX	PART NAME	INDEX	PART NAME
1	Water Tank	5	Atomizing Cup
2	Atomizing Plate	6	Water Release Cover
3	Flume	7	Cleaning Detergent
4	Plastic Mist Tube	8	Brush

Before cleaning, turn the unit off, unplug from the power supply and wait for the unit to cool down.
To clean the unit, use a soft cloth to wipe off any dust.
Please clean the water tank every two or three weeks, and clean the flume every week.

Remove the water release cover to allow the water to drain from the flume.
Please remove the water tank when cleaning it, and fully remove the plastic tube from the mist outlet. Then slowly remove the atomizing cup.
Use a dry cloth to clean the atomizing cup, and use mild detergent to clean the atomizing plate if it has traces of water residue.
Keep the unit in a cool, dry place when it is not in use for longer periods.

7 Maintenance

Have your product repaired by a qualified person.
This electrical product corresponds to the relevant safety requirements. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts; otherwise, this may result in considerable danger to the user.
If you require any aftersales services, please contact the store where you purchased the product.

8 Frequently asked questions

If the fan fails to function properly, first check the following items (1-4 for mist function) before returning the appliance:

Question	Answer	Solution (s)
1.Why does the indicator lamp not light up; no mist and no air flow from the fan?	**a.**Mains plug not properly inserted and power switched off. **b.**"MIST" button switched off.	**a.**Make sure the mains plug is fully inserted in the mains socket and the power is switched on. **b.**Switch the "MIST" button on.
2.The ultrasonic converter functions properly but no mist is sprayed.	**a.**Water tank broken or cracked so that the outlet channel is full of water. **b.**Fan does not function.	**a.**Pour the water out of the outlet channel. Fit with a new water tank. **b.**Fit a new fan.

3.Why is no mist sprayed, even if the indicator lamp lights up and the fan functions?	**a.**No water or water level too low. **b.**Float not floating on water. **c.**Surface of ultrasonic converter encrusted. **d.**Clamping plate of water level switch loose. **e.**Ultrasonic converter damaged.	**a.**Fill with water. **b.**Remove float and refit it in position. **c.**Clean ultrasonic converter with supplied detergent. **d.**Refit clamping plate of water level switch. **e.**Replace ultrasonic converter.
4.Why does the mist have a strange odor?	**a.**Funny smell of a new product disappears after a certain period of use. **b.**Dirty water or water has been standing for too long.	**a.**Remove tank and open tank cover; allow to dry at a dry ventilated place. **b.**Clean water tank and outlet channel and fill with fresh water.
5.Why does the fan not work?	**a.**The power plug may be damaged or the fuses may have blown. **b.**Printed circuit board damaged.	**a.**Make sure the power plug works and check the fuses. **b.**Replace printed circuit board.
6.Obvious vibrations.	**a.**The rear protective housing is loose. **b.**The blade hub has become loose. **c.**The blade is damaged. **d.**The blade is imbalanced.	**a.**Fix the rear protective housing. **b.**Tighten the blade hub. **c.**Fit new fan blade. **d.**Turn fan blade through 180° and then refit the blade.
7.Another unusual problem.	**a.**Smoke or the smell of fire comes from the motor. **b.**Exposed metal parts, electrical system or fan insulation damaged. **c.**The rear motor housing is damaged.	**a/b/c.**Disconnect the appliance from the mains and return to the seller for repair.

EN

9 Warranty / Disposal / Technical change

EN

Warranty
The products are controlled just before delivery. If despite a lack of your product, try trustfully your seller. Please bring your receipt, as this is to be submitted for each warranty. The guarantee period is 24 months from date of purchase.

Disposal
The device must be disposed of properly. The device can be distributed free of charge for disposal at each dealer.

Technical changes
We reserve the right to modify the price, the design and the technical features.

Please save the packaging materials of the unit.



CE Declaration of Conformity
This device complies with the following standards:
EN 60335-2-80: 2003 + A1: 2004 + A2: 2009
EN 60335-2-98: 2003 + A1: 2005 + A2: 2008
EN 60335-2-101: 2002 + A1: 2008
EN 60335-1: 2012 + A11: 2014
EN 602233. 2008

Firma
Armin Schmid
Olensbachstrasse 9–15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 71 987 60 60
Tel. Nat. 0848870850
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

Firma
Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch
Festnetz 14 Cent/Minute
Mobilnetz bis 42 Cent/Minute